

# rings 17 um uns

  
Stadt Hemmingen

ARNUM, DEVESE, HARKENBLECK, HEMMINGEN-WESTERFELD, HIDDESTORF, OHLENDORF UND WILKENBURG  
50. Jahrgang, 15. August 2012

**OPEN-AIR-KIND  
IM FREIBAD ARNUM**

**NICHTS ZU  
VERZOLLEN**

KOMÖDIE, FR/B 2010  
VOM REGISSEUR VON DEN „SCHTIS“

**25.08.2012 - EINLASS 20.30**



## UMBAUFEST



im  
Gemeindezentrum  
Hiddestorf

**8. September 2012**  
**Beginn: 14.30 Uhr**  
mit einem Gottesdienst  
in der Nicolaikirche

**Veranstalter: Vereine und Verbände – Hiddestorf**

**AUTOZUBEHÖR- UND  
ERSATZTEILHANDEL**

**MANFRED ADAM**

**KFZ-MEISTERBETRIEB**

Göttinger Landstr. 45 · 30966 Hemmingen  
Inh.: Susanne von Grothhuss · Telefon (05 11) 41 19 19



ÜBER 30 JAHRE

- Reifen-, Auspuff- und Bremsen-Service
- Kfz-Reparatur für alle Pkw-Typen
- Karosserie- und Lackarbeiten
- Auto-Zubehör und Einbau
- jeden Tag HU und AU

**P** Wussten Sie schon ...  
direkt hinter unserer  
Werkstatt ist ein großer  
Parkplatz (400 m²)!

**Hat Ihr Auto die Urlaubsreise  
gut überstanden?**

Wir helfen Ihnen, wenn es zwickt oder zwackt!

**KARL - H. MÜNDEL GmbH**



SEIT 1942

- Metallbau
- Edelstahlarbeiten
- Stahlbau
- Bauschlosserei

30966 Hemmingen · Carl-Zeiss-Straße 2 - 4  
Telefon (05 11) 42 31 33 · Fax (05 11) 41 11 88  
[www.metallbau-muenkel.de](http://www.metallbau-muenkel.de)

**Die Glaserei in Ihrer Nähe**

**GLAS WILKE**

[www.glas-wilke.de](http://www.glas-wilke.de)

Inh.: K. Szwillus  
30966 HEMMINGEN  
Göttinger Landstr. 53  
[glas-wilke@htp-tel.de](mailto:glas-wilke@htp-tel.de)

Energiesparen mit Glas	mit	Wärmeschutz- Isoliergläsern	Tel. (05 11) 42 64 66 Fax (05 11) 42 18 99
Reparatur- Schnelldienst		Holz- und Kunststoff-Fenster	Ganzglas- und Duschtüren

**Sterbefall?**

DANN  
RUFEN  
SIE

**86 26 91**

MARTIN   
**FRÖMM**

Seit 1908 in Familienbesitz · Tag und Nacht dienstbereit  
Hannover-Wülfel · Pieperstraße 14

Erd-, Feuer- und Seebestattungen  
Sarglager · Fernüberführungen · Eigene Totenfrau  
Behindertengerechter Abschiedsraum

**Wir bewegen Menschen...**



**Wir bieten unter anderem:**

- Medizinisches Fitnesstraining
- Krankengymnastik
- Massagen
- Fango, Heißluft, Kältetherapie
- Funktionstraining
- Hausbesuche

Dieter & Markus Förster  
Göttinger Straße 65, 30966 Hemmingen - Arnum  
Tel: 05101/31 93 Fax: 05101/85 27 28 [www.therapiezentrum-arnum.de](http://www.therapiezentrum-arnum.de)



**Jens  
Richter**  
**Dachdeckermeister**

**Dacharbeiten • Isolierungen**

Tel. (05 11) 42 61 08 • Fax (05 11) 7 68 25 21  
Dorfstraße 47 • 30966 Hemmingen

**Malerfachbetrieb**

*Siegfried Gajewczyk GmbH*

*Ihr zuverlässiger Partner für Renovierungen aller Art*

Weetzener Landstraße 2  
30966 Hemmingen  
[gajewczyk@htp-tel.de](mailto:gajewczyk@htp-tel.de)

Telefon: (05 11) 270 77 34  
Telefax: (05 11) 270 77 33  
Mobil: (0170) 500 39 58

[www.maler-hemmingen.de](http://www.maler-hemmingen.de)

**patricia stephan**  
Ausführung  
sämtlicher Tischlerarbeiten  
Innenausbau · Dachausbau

TISCHLER-  
MEISTERIN

Hemm.-Westerfeld  
Gutenbergstraße 17  
☎ (05 11) 41 60 17



Wenn Pflege für Sie zum Thema wird...  
...sind wir für Sie da!



NOTRUF



**POLIZEI Hemmingen Arnum**

Tel.: 05101/852707  
Göttinger Straße 65A

Falls nicht besetzt:

**Polizeikommissariat Ronnenberg**

Tel.: 05109/517-0

**POLIZEI - NOTRUF 110**

in allen Ortsteilen

**UNFALL / RETTUNG / FEUER 112**

in allen Ortsteilen

**Ärztlicher Notdienst/  
Krankentransport**

Tel.: 0511/314044

**Krankentransport  
mit ärztlicher Verordnung**

Tel.: 0511/19222

**Zahnärztlicher Notdienst**

Tel.: 0511/311031

**Sozialstation Hemmingen**

Berliner Straße 16

Tel.: 0511/416442

**Stadtverwaltung Hemmingen**

Rathausplatz 1

Tel.: 0511/4103-0

**Straßenbeleuchtung Störungsstelle**

Tel.: 0800/0282266

Nur nach Dienstschluss:

**Technischer Notdienst**

Tel.: 0511/4103-124 oder

Tel.: 0162/2026917

**Frauenhaus der Arbeiterwohlfahrt**

Tel.: 0511/221102 (Tag und Nacht)

APOTHEKENNOTDIENST

jeweils von 8.30 bis 8.30 Uhr des nächsten Tages

**15.08. Salinen-Apotheke**

Telefon: (0511) 49 42 65

Badenstedter Str. 211,  
n. Haltestelle Denkmal

**16.08. Apotheke-am Wohnpark**

Telefon: (0511) 46 29 40

Empelde, Berliner Str. 23

**17.08. Königsworther-Apotheke**

Telefon: (0511) 1 49 29

Brühlstr. 19, gegenüber Allianz-Vers.

**18.08. Mendelssohn-Apotheke**

Telefon: (0511) 88 19 64

Mendelssohnstraße 26, Südstadt

**19.08. Wilhelm-Apotheke**

Telefon: (0511) 85 15 32

Marienstr. 70, Ecke Sallstr.

**20.08. Markt-Apotheke**

Telefon: (0511) 44 80 60

Linden, Lindener Markt 2

**21.08. Apotheke-Ricklinger Kreisel**

Telefon: (0511) 89 81 37 30

Göttinger Chaussee 83

**22.08. Apotheke-Schwarzer Bär**

Telefon: (0511) 44 76 51

Deisterstr. 11, Am Schwarzen Bären

**23.08. Rathaus-Apotheke**

Telefon: (0511) 44 03 05

Linden, Falkenstraße 29,  
neben Lindener Marktplatz

**24.08. Leonoren-Apotheke**

Telefon: (0511) 42 24 22

Ricklingen, Ricklinger Stadtweg 33,

**25.08. Cranach-Apotheke**

Telefon: (0511) 88 92 97

Krausenstr. 54, n. Ecke Hildesheimer Str.

**26.08. Alte Ricklinger-Apotheke**

Telefon: (0511) 42 15 62

Ricklinger Stadtweg 9,

Haltestelle Beekestraße

**27.08. Brabeck-Apotheke**

Telefon: (0511) 51 30 62

Bemerode, Brabeckstraße 153,  
n. Esso-Tankstelle

**28.08. Apotheke-am Kronsberg**

Telefon: (0511) 52 03 38

Bemerode, Bemeroder Rathausplatz 8

**29.08. Pettenkofer-Apotheke**

Telefon: (0511) 49 22 11

Davenstedt, Wegsfeld 42,  
Terrassenhaus

**30.08. DocMorris-Apotheke Linden**

Telefon: (0511) 44 10 30

Limmerstr. 2 D, a. Küchengarten

**31.08. Westerfelder Rats-Apotheke**

Telefon: (0511) 42 52 74

Hemmingen-Westerfeld, Rathausplatz 4

**01.09. Niedersachsen-Apotheke**

Telefon: (0511) 83 01 32

Döhren, Helenenstr. 37,  
Eing. Ziegelstr. n. Fiedelerplatz

REDAKTION / ANZEIGEN

**Anzeigenannahme für Geschäfts- und Familien- und Kleinanzeigen:**

Montag bis Donnerstag 7.30 bis 14.30 Uhr · Freitag von 7.30 bis 13.00 Uhr

**Verlag Gödicke Druck** · Carl-Zeiss-Str. 24 · 30966 Hemmingen

Telefon: (0511) 41 02 89 - 30 · Fax: (0511) 41 65 77

E-Mail: ringsumuns@goedicke-druck.de

**Erscheinungstermine der nächsten Ausgaben**

☞ **29. August 2012** (Anz.-/Redaktionsschluss: 22.08.)

☞ **12. September 2012** (Anz.-/Redaktionsschluss: 05.09.)

**inhalt**

SEITE

AMTLICHES **04**

KIRCHLICHE NACHRICHTEN **08-09**

FAMILIENANZEIGEN **10**

VERANSTALTUNGSKALENDER **12-13**

BAUHOFF **14**

SONSTIGES **15**

LEINE-VOLKSHOCHSCHULE **16**

ARNUM **17**

DEVESE / HEMM.-WESTERFELD **18**

ÄRZTETAFEL **18**

HIDDESTORF / OHLENDORF **19**

VERSCHIEDENES **20**

WILKENBURG **20**

STELLENMARKT **22**

ANKAUF / VERKAUF **22**

UNTERRICHT **22**

GARAGEN / GEWERBL. RÄUME **23**

IMMOBILIENMARKT **23**

IMPRESSUM

**Herausgeber:**

Stadt Hemmingen

**Verantwortlich f. d. redaktionellen Teil:**

Bürgermeister Schacht-Gaida

**Redaktionelle Zuschriften:**

Redaktion: Herr Huhs

Stadtverwaltung Hemmingen,

Postfach 1380, 30955 Hemmingen,

Telefon: 0511/4103-138

Fax: 0511/4103-296

E-Mail: ringsumuns@stadthemmingen.de

**Verlag, Druck, Vertrieb und**

**Anzeigenverwaltung:**

Gödicke Druck, Verlag & Consulting GmbH,

Carl-Zeiss-Straße 24, 30966 Hemmingen,

Telefon: (0511) 41 02 89 - 0

Fax: (0511) 41 65 77

E-Mail: ringsumuns@goedicke-druck.de

**Bankverbindung:**

Gödicke Druck GmbH, Hemmingen

Sparkasse Hannover, BLZ 250 501 80

Konto-Nr. 855 529

>>rings um uns<< wird kostenlos (bis Freitag nach ET.) an alle Haushalte der Stadt Hemmingen 2 x im Monat verteilt. Beiträge die als Veröffentlichungen der Vereine, Verbände, Kirchen, Parteien oder sonst namentlich gekennzeichnet sind, geben nicht die Meinung der Redaktion wieder. Die Redaktion behält sich vor, Beiträge sprachlich zu überarbeiten oder aus Platzgründen zu kürzen. Ein Anspruch auf Abdruck von Einsendungen besteht nicht. Leserbriefe und offene Briefe werden nicht abgedruckt. Aus der Nennung der Markenbezeichnungen

dieser Zeitschrift können keine Rückschlüsse gezogen werden, ob es sich um geschützte oder ungeschützte Bezeichnungen handelt. Im übrigen gelten die allgemeinen Geschäftsbedingungen der Druckindustrie.

**Für die Richtigkeit per Telefon oder Fax übermittelter Anzeigen wird keine Gewähr übernommen.**

Kleinanzeigen sind sofort zu bezahlen oder bei telefonischer Bestellung per Lastschrift an den Verlag zu begleichen. Bei nicht pünktlichem Zahlungseingang wird keine Gewähr für die Veröffentlichung übernommen.

# Klaunenberg GmbH Rohr- und Kanalservice

**zertifizierter  
Fachbetrieb**



**Tag und Nacht für Sie im Einsatz!**

Seit über 30 Jahren Ihr kompetenter Partner für:

- Rohr- und Kanalreinigung
- Kanalortung
- TV-Kamerauntersuchung
- Rohr- und Kanalsanierung im Kurz- und Inlinerverfahren
- Dichtheitsprüfung

**Vertrauen ist gut. Kontrolle ist besser!!!**

**Entspricht Ihre Grundstücksentwässerung den aktuellen gesetzlichen Anforderungen?**

Wir führen optische Inspektionen und Dichtheitsprüfungen nach DIN aus. Sprechen Sie uns an!

**Klaunenberg GmbH Rohr- und Kanalservice**

**Zentrale Hemmingen**  
Wilhelm-Röntgen-Str. 1  
30966 Hemmingen  
Fon: 05 11 / 82 79 89  
Fax: 05 11 / 82 12 78

**Niederlassung Braunschweig**  
Gotenweg 10  
38106 Braunschweig  
Fon: 05 31 / 234 46 84  
Fax: 05 31 / 234 92 21



Celle  
05141/  
881151

Hannover  
05151/  
1662

Hildesheim  
05121/  
54586

Springe  
05041/  
989449

Wunstorf  
05031/  
902131

[www.ist-dein-rohr-frei.de](http://www.ist-dein-rohr-frei.de)

## Elektro Auge und Nicolai GbR

30966 Hemmingen / Arnum · Hoher Holzweg 14  
Tel. (05 11) 260 87 51 · Fax (05 11) 260 87 52 · Notruf (05 11) 260 87 53

Wir bieten Ihnen an:  
Neubauinstallationen · Altbauinstallationen  
Industriemontage · Installation von Alarmanlagen  
Erstellen von EDV-Netzwerken · EIB-Anlagen  
Installation von Sprechanlagen · Reparaturen  
E-Check und Messen/Prüfen nach VDE 0100

Wir übernehmen auch kleine Aufträge und führen diese gründlich und fachgerecht aus



Wir sehen Ihre Probleme und bringen Ihnen die Lösung

## Baumschule Pattensen

Jetzt vom Fachmann:  
**Pflaster- und Erdarbeiten  
Rasenanlagen, Rollrasen  
Baum- u. Heckenschnitt**

Koldinger Str. 15 · 30982 Pattensen  
☎ 05101/15181 · Fax 05101/6746

Wir bieten immer ein bisschen mehr!

W. Köthe GmbH  
Garvensstr. 2A · 30519 Hannover

Tel.: 0511 42 67 96 · Fax: 0511 4267 93

# k ö t h e

Bäder · Heizungen · Sanitär



www.koethe-gmbh.de

## Amtliches und Nachrichten der Stadt

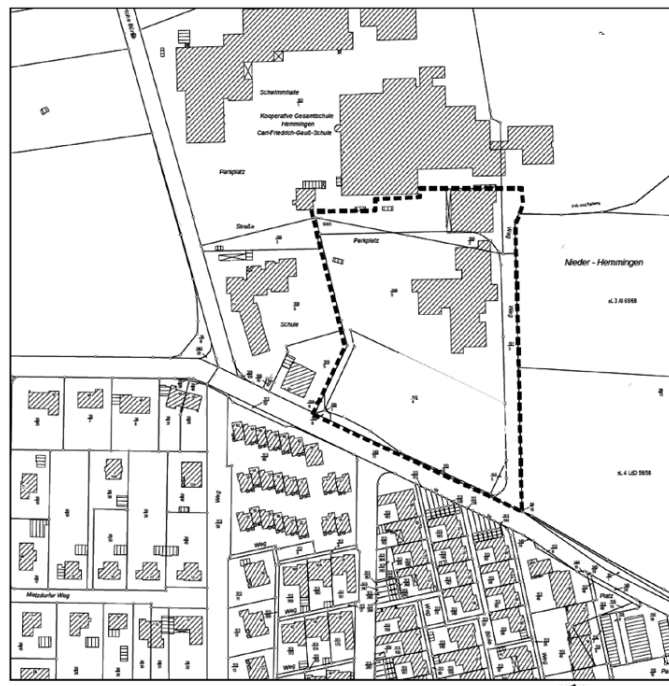
### Bekanntmachung


#### 1. Änderung und Ergänzung des Bebauungsplanes Hemmingen-Westerfeld Nr. 49 „Schulzentrum/ Oberstufe“ – Aufstellungsbeschluss –

Der Verwaltungsausschuss der Stadt Hemmingen hat in seiner Sitzung, am 2. August 2012, gem. § 2 Abs. 1 Baugesetzbuch (BauGB) den Aufstellungsbeschluss für die 1. Änderung und Ergänzung des Bebauungsplanes Hemmingen-Westerfeld Nr. 49 „Schulzentrum/ Oberstufe“ gefasst. Die Änderung erfolgt gem. § 13 a BauGB im beschleunigten Verfahren ohne Durchführung einer Umweltprüfung nach § 2 Abs. 4 BauGB. Gleichzeitig wird bekannt gemacht, dass die frühzeitige Beteiligung der Öffentlichkeit gem. § 3 Abs. 1 BauGB in der Zeit vom 23. August bis zum 24. September 2012 durchgeführt wird.

#### Geltungsbereich

Der Geltungsbereich ist mit einer dicken unterbrochenen Linie gekennzeichnet.



Quelle: ALK-Daten der Niedersächsische Vermessungs- und Katasterverwaltung 

#### Allgemeine Ziele und Zwecke der Planung

Die 1. Änderung und Ergänzung des Bebauungsplanes Hemmingen-Westerfeld Nr. 49 „Schulzentrum/Oberstufe“ hat das Ziel und den Zweck, mit Blick auf die Optimierung der Verkehrsabläufe im Bereich des Schulzentrums der Carl-Friedrich-Gauß-Schule, insbesondere des ÖPNV, Flächen für einen neuen Bushaldebereich bereitzustellen.

Die Aufstellung der 1. Änderung und Ergänzung des Bebauungsplanes Hemmingen-Westerfeld Nr. 49 „Schulzentrum/Oberstufe“ ist erforderlich, um die planungsrechtlichen Voraussetzungen für die Realisierung des neuen Bushaldebereichs in dem Bereich zu schaffen.

Der Aufstellungsbeschluss bedeutet den förmlichen Beginn des Bauleitplanverfahrens (gem. § 2 Abs. 1 BauGB). Während der frühzeitigen Beteiligung der Öffentlichkeit werden die allgemeinen Ziele und Zwecke der Planung öffentlich vorgestellt. Jedermann hat die Möglichkeit, sich frühzeitig zu informieren und durch Wünsche und Anregungen die Planung zu beeinflussen (§ 3 Abs. 1 BauGB).

Die Planunterlagen für die frühzeitige Beteiligung der Öffentlichkeit liegen im Fachbereich Bau und Umwelt der Stadt Hemmingen, Rathausplatz 1, Stadtteil Hemmingen-Westerfeld, 30966 Hemmingen, während der o. g. Auslegungszeit montags von 9.00 bis 12.00 Uhr und von 15.00 bis 18.00 Uhr, dienstags bis freitags von 9.00 bis 12.00 Uhr aus. (Über die vorgenannten Zeiten hinaus können während des Auslegungszeitraums auch Termine zusätzlich telefonisch (s. u.) vereinbart werden.)

Auskünfte zu den Planungszielen und Erörterung sind im Fachbereich Bau und Umwelt der Stadt Hemmingen, Rathausplatz 1, Stadtteil Hemmingen-Westerfeld, 30966 Hemmingen, Telefon (0511) 4103-269 und -112 erhältlich.

Hemmingen,  
3. August 2012
Stadt  
Hemmingen
Der Bürgermeister  
Schacht-Gaida

**Amtliche Bekanntmachung****3. Sitzung des Ausschusses für Sport, Kultur, Senioren und Soziales**

am: Montag, 3. September 2012

um: 19.00 Uhr

Ort: Ratssaal im Rathaus, Rathausplatz 1, 30966 Hemmingen

**TAGESORDNUNG**Öffentlicher Teil:

1. Feststellung der ordnungsgemäßen Ladung, der Beschlussfähigkeit und der Tagesordnung
2. Einwohnerinnen- und Einwohnerfragestunde
3. Änderungsanträge zur Tagesordnung
4. Genehmigung des Protokolls über die Sitzung, am 9. Juni 2012
5. Mitteilungen des Bürgermeisters; Berichte der Verwaltung
6. Wesentliche Produkte des Haushalts;  
Festlegung von Zielen und Kennzahlen
7. Produkt 315001 – Begegnungstätten
8. Anfragen von Ausschussmitgliedern

Hemmingen,  
8. August 2012Stadt Hemmingen  
Der Bürgermeister**Ihre Abteilung Sicherheit und Ordnung informiert**

Immer wieder kommt es zu Irritationen und Fragen hinsichtlich der Berechtigung zum Parken auf so genannten Behindertenparkplätzen.



Nicht wenige Verkehrsteilnehmer sind der Ansicht, dass sie allein der Schwerbehindertenausweis zur Benutzung des Parkplatzes berechtigt. Dies ist aber nicht der Fall.

Hierfür wird zusätzlich ein Parkausweis für Behinderte benötigt, der von der Stadt Hemmingen, als zuständige Verkehrsbehörde, auf Antrag ausgestellt wird.



Anspruch auf diesen Parkausweis haben nur Schwerbehinderte, die auf der Rückseite ihres Schwerbehindertenausweises folgende Merkzeichen eingetragen haben:

**aG (außergewöhnliche Gehbehinderung) oder BI (Blinde)**

Schwerbehinderten mit außergewöhnlicher Gehbehinderung, die keine Fahrerlaubnis besitzen, und Blinden, die auf die Benutzung eines Kraftfahrzeuges angewiesen sind und die sich nur mit fremder Hilfe bewegen können, kann ebenfalls eine Ausnahmegenehmigung erteilt werden.

Mit dem Parkausweis für Behinderte können u. a. folgende Parkerleichterungen in Anspruch genommen werden:

- Sie dürfen auf Parkplätzen mit Parkscheinautomaten ohne Gebühr und zeitliche Begrenzung parken.
- Sie können auf Anwohnerparkplätzen bis zu drei Stunden parken.
- Sie dürfen in Parkscheibenzonen ohne zeitliche Begrenzung parken.
- Es ist Ihnen erlaubt, Ihr Fahrzeug im eingeschränkten Haltverbot bis zu drei Stunden abzustellen.
- Das Parken in der Fußgängerzone während der Ladezeit ist Ihnen als Inhaber der Parkerleichterung gestattet.

Die versorgungsärztliche Feststellung über den Grad der Behinderung wird ausschließlich durch das Landesamt für Soziales, Jugend und Familie (das frühere Versorgungsamt) vorgenommen.

Für die unberechtigte Benutzung des Behindertenparkplatzes sieht der bundeseinheitliche Tatbestandskatalog für Straßenverkehrsordnungswidrigkeiten ein Verwarngeld in Höhe von 35,00 Euro vor.

Sollten Sie Fragen zu diesen oder anderen Themen aus dem Bereich der öffentlichen Sicherheit und Ordnung haben, steht Ihnen Herr Simm unter der Telefonnummer (0511) 4103-151, mail: thomas.simm@stadthemmingen.de, zur Verfügung.

**Kinderflohmarkt auf dem Rathausplatz Besucher sind herzlich willkommen****– Ferienpassaktion der Abteilung Bürgerbüro, Kultur und Sport –**

Am Freitag, dem 17. August 2012 findet auf dem Rathausplatz von 15.00 bis 18.00 Uhr ein Kinderflohmarkt statt. Die jungen Teilnehmer im Alter von 6 bis 15 Jahren verkaufen hier nach eigener Wertschätzung Spielzeug, Bücher, Spiele ... Natürlich sind nicht nur Kinder/Jugendliche als Besucher herzlich willkommen. Großeltern können etwas für ihre Enkelkinder ergattern, Tante und Onkel etwas für die Nichten und Neffen, Eltern überraschen ihre Kinder mit einer „Kleinigkeit außer der Reihe“. Ein Flohmarktbesuch lohnt sich immer!!!

**Anwaltskanzlei****Barbara Stockmeier**

30966 Hemmingen

Ortsteil Arnum

Göttinger Straße 65

www.kanzlei-stockmeier.de

e-mail: info@kanzlei-stockmeier.de

**Schwerpunkte:**

- Ehe- und Familienrecht
- Arbeitsrecht
- Straßenverkehrsrecht
- Vertragsrecht
- Erbrecht

☎ **05101/852266**

eine Rufnummer, die Sie sich sofort notieren sollten

**PCDienst-Hemmingen.de**  
Computerdienstleistungen. Inh. Maik Hencke

Wir lösen Ihr Computerproblem direkt bei Ihnen vor Ort!

**Reparaturen Notdienst Service Internet**  
**PC-Einrichtung Datenrettung Reinigung**  
100% faire Preise! Hemmingen ohne Anfahrtkosten!

Tel: 05101-991374 - Mobil: 0176-41420047  
Internet: www.pcdienst-hemmingen.de

GÜNSTIG,  
SCHNELL &  
KOMPETENT

WWW.INGO-HOLTZ-GARTENBAU.DE

**INGO HOLTZ**  
GARTEN- UND LANDSCHAFTSBAU

Zum Rießenfelde 10 · 30974 Wennigsen · ingo.holtz@arcor.de  
Telefon (0 51 09) 5 63 44 78 · Mobil (01 62) 102 71 67

**PFLASTERARBEITEN**  
**GARTENNEU- UND UMGESTALTUNG**

malerei und anstriche  
lasur- und glanzputztechnik  
bodenbeläge und parkett  
vollwärmeschutz  
fassadeninstandsetzung  
betoninstandsetzung  
gerüstbau

Carsten Schirmer  
Malermester GmbH  
Marie-Curie-Str. 28  
30966 Hemmingen  
Fax: 0511 / 234 80 89  
www.malermester-schirmer.de

Tel.: 0511 / 234 80 88

**carsten schirmer**  
Malermester GmbH  
staatl. gepr. Techniker

**GOLD**  
**SILBER**  
**BRONZE**

Diese Farböne und viele weitere bekommen  
Sie auch von uns... ganz ohne Training.

MALERMEISTER MÜHLENWEG 5  
30966 ARNUM  
INGO BLEEKER FON 05101-3168

**Bleeker**  
MALERMEISTER

## KANZLEI IN HEMMINGEN

BÜROGEMEINSCHAFT



**Rolf B. Bubikat**  
Rechtsanwalt

**Peter Fischer-Lange**  
Rechtsanwalt und Notar

**Jelena Bubikat**  
Rechtsanwältin

30966 Hemmingen  
Weetzener Landstr. 106C

Fon (05 11) 42 40 26  
Fax (05 11) 23 29 30



Moderne Innenraum- u. Dekorative  
Fassadengestaltung Techniken

# malermester HAASE

staatl. gepr. Farb und Lacktechniker

**GLÖCKLER®** Tapetenvariationen  
exklusiv bei uns!

Olaf Haase  
Maler- & Lackiermeister  
Max-Planck-Straße 1  
30966 Hemmingen

Telefon (05 11) 7 68 28 68  
Fax (05 11) 7 68 28 67  
mobil (01 71) 3 22 48 74  
www.malermester-haase.de

## Petra Juschkewitz – Medizinische Fußpflege –

Göttinger Str. 111 · 30966 Hemmingen OT Arnum

Sie finden mich im Friseur Salon Müller.

Telefon (01 63) 4 05 66 03 (Termine nach Vereinbarung)

Fußpflege inkl. Fußbad 16,- €



Vereinsgaststätte Wilkenburg

Feiern bis 80 Pers. biete ich an

Bei mir gibt es deutsche Küche, z.B.  
der Wilkenburger - Teller

Tel. 0511/424190 Handy 01719994007

Auch bei mir wird 96 übertragen und ein 0,2

Bier gibt es von 15.30 bis 17.30 für 0,99 Euro

Rüdiger Hoffmann  
Alte Dorfstr. 30 · 30966 Hemmingen



**Die Stadtbüchereien**  
teilen mit

### Sommerferien

Die Stadtbücherei Arnum hat bis zum 30. August geschlossen. Erster Öffnungstag nach der kleinen Sommerpause ist Montag, der 3. September von 15.00 bis 18.00 Uhr.

Für die Stadtbücherei Hemmingen gelten die gewohnten Öffnungszeiten.

Dank erheblicher Bücherspenden in den letzten Monaten stehen im Bücherflohmarkt zahlreiche aktuelle Romane im Taschenbuchformat zur Verfügung, die für 1,- bis 3,- Euro als Urlaubslektüre erworben werden können.

### Sommer-Bilderbuchkino mit Musikinstrumente-Basteln

Zum Ferienende lädt die Stadtbücherei Hemmingen am Mittwoch, am 22. August von 16.00 bis 18.00 Uhr zu einem Bilderbuchkino-Nachmittag mit Musikprogramm ein. Auf dem Programm stehen die Geschichten:

- „Ich trödel doch nicht, sagt Max!“
- „Ich kann das auch!“
- „Heut gehen wir in die Schule“
- „Als Papa mir das Weltall zeigte“
- „Eine Geburtstagstorte für den kleinen Bären“
- „Fünf freche Mäuse machen Musik“

Im Zusammenhang mit der letzten Geschichte bastelt der Musiker Manuel Hoge mit den Kindern ungewöhnliche Musikinstrumente aus ganz gewöhnlichen Materialien ...

Ihm zur Seite steht die Harfenistin Milena Hoge. Beide werden ab und zu die Harfe u. a. Instrumente erklingen lassen. Für Getränke und Knabberereien wird gesorgt. Eintritt frei, Spenden erbeten.

### E-Mail-Adresse Stadtbücherei Arnum

Seit Kurzem verfügt auch die Arnum Bücherei über eine eigene E-Mail-Adresse: [buecherei-arnum@stadthemmingen.de](mailto:buecherei-arnum@stadthemmingen.de)

### Internet in der Bücherei

Immer wieder bekommt das Büchereiteam Anfragen nach einem öffentlichen Internetzugang.

Entgegen früherer Ankündigungen und Pressemeldungen ist aufgrund rechtlicher Probleme hinsichtlich möglichen Missbrauchs die Einrichtung eines solchen öffentlichen Internetzugangs im Hemminger Rathaus nicht möglich. Wir bitten um Ihr Verständnis!

### Online-Verlängerungen über [www.stadtbuecherei-hemmingen.de](http://www.stadtbuecherei-hemmingen.de)

Das in den Stadtbüchereien Hannover, Pattensen, Hemmingen und Wennigsen genutzte Büchereiprogramm CONCERTO ermöglicht neben der elektronischen Titelrecherche und Verbuchung auch die Verlängerung entliehener Medien übers eigene Benutzerkonto mit Hilfe der Pin-Nr. Leider traten in den letzten Wochen verstärkt Störungen auf, die den heimischen Zugriff aufs Benutzerkonto verhinderten („offline...“). Die zuständigen Fachleute aus Hannover sind z. Z. intensiv auf der Suche nach den Ursachen der Störung.

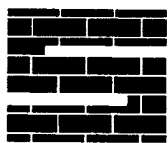
Wir bitten in dem Fall um rechtzeitige telefonische Verlängerung der fälligen Medien oder um Absendung einer E-Mail mit Angabe der Leser Nummer an: [buecherei@stadthemmingen.de](mailto:buecherei@stadthemmingen.de)

### Neu im Bestand: Filme (DVDs)

- Das Labyrinth der Wörter

Filmkomödie von Jean Becker mit Gérard Depardieu und Gisèle Casadesus über die Begegnung und „platonische Liebe“ zwischen dem vom Pech verfolgten, tolpatschigen Quasi-Analphabeten Germain und der hochbetagten und -gebildeten Marguerite, die ihn auf der Parkbank zum Lesen verführt.

# Ihr Baugeschäft ganz in der Nähe



empfeht sich für alle vorkommenden Arbeiten

- Aus-, Um- und Anbauten
- Innenausbau
- Isolierungen
- Modernisierungen
- Dach- und Kellerausbau
- Rigipsarbeiten aller Art
- Altbausanierungen
- Wärmedämmungen
- Reparaturdienst

**HANS-JOACHIM SCHWARZ KG · Maurermeister**

☎ 41 51 31

30459 Hannover-Ricklingen · Ricklinger Stadtweg 29



INNUNGSMITGLIED

Fax 41 21 00

• „Jane’s Journey – Die Lebensreise der Jane Goodall“

Dokumentarfilm über die berühmte Schimpansenforscherin und UN-Friedensbotschafterin.

**Neu im Bestand: Bücher**

• „Das Naturbuch für Neugierige“ von Loki Schmidt

Die leidenschaftliche Naturforscherin lädt uns, begleitet vom Biologen Lothar Frenz, auf einem großen Spaziergang durch Wiesen, Wälder und Gärten zur Neuentdeckung und vertieften Wahrnehmung der geheimnisvollen Vielfalt unserer Flora und Fauna ein.

Ihre sehr engagierte, sehr persönliche Sprache zeugt unaufdringlich von der „Ehrfurcht vor dem Leben“, die aufgrund der Ausbeutung und Kommerzialisierung der Natur alles andere als selbstverständlich ist.

• „La deutsche Vita“ von Antonella Romeo

Die Journalistin aus Turin verliebt sich in einen Deutschen, zieht 1990 nach Hamburg und zieht nun auf augenzwinkernde, humorvolle Art Bilanz über das Leben in Deutschland, die deutsche Mentalität und deutsch-italienische Befindlichkeiten, wobei auch die vom 2. Weltkrieg herrührenden Belastungen zur Sprache kommen.

• „Überleben in Italien...“ ohne verheiratet, überfahren oder verhaftet zu werden“ von Beppe Severgnini

Der beliebte Kolumnist des „Corriere della Sera“ stellt auf einer zehntägigen Reise durch repräsentative Orte und Regionen seiner Heimat auf amüsante wie kundige Weise Land und Leute vor.

**Buchpatenschaften**

Wir danken Kirsten Kramer für den heiß ersehnten dritten Band „Flammender Zorn“ der Bestseller-Trilogie „Die Tribute von Panem“ von Suzanne Collins.

In diesem Zukunftsroman geht es um den Überlebenskampf couragierter Jugendlicher in einem faschistoiden Staat, in dem die Leute durch moderne Gladiatorenkämpfe bei Laune gehalten werden, die für die Teilnehmer tödlich zu enden haben.

Auch die Liebe kommt dabei nicht zu kurz ...

**Die Gleichstellungsbeauftragte informiert**

**Offene Universität für Frauen: Frauen lernen das Lernen – Wissen – Kompetenzen – Bildung**

Möchten Sie neues Überblicks- und Orientierungswissen erwerben – verbunden mit der Aneignung von Schlüsselqualifikationen wie personalen und sozialen Kompetenzen? Möchten Sie „Uniluft“ schnuppern? Oder wieder einsteigen? Halten Sie Ausschau nach neuen Zielen?

Im Rahmen der Universität Hannover beginnt in der Offenen Universität für Frauen im Wintersemester 2012/13 wieder ein viersemestriges wissenschafts- und praxisorientiertes Weiterbildungsprogramm für Frauen. Es bietet nicht nur neue positive Lernerfahrungen, sondern fördert auch den Erwerb diverser Kompetenzen, die in der heutigen Wissensgesellschaft immer wichtiger werden.

Das „Lernen lernen“ steht im Mittelpunkt dieses Programms: Erschließungskompetenzen erweitern (Informationen verstehen, bewerten, übertragen), Chancen zur persönlichen Weiterentwicklung wahrnehmen, eigene Stärken entdecken und wertschätzen sowie neues Wissen erwerben.

Dazu gehören u. a. die mit praktischen Übungen verbundenen Themen Konflikt- und Zeitmanagement, Kommunikations-, Präsentations- und Schreibtrainings, Methoden wissenschaftlichen Arbeitens.

Inhaltlich werden u. a. Themen aus der Lebens- und Arbeitswelt von Frauen behandelt und viele – von den Teilnehmerinnen gewünschte – philosophische, gesellschaftspolitische und soziologische Fragestellungen ausgeleuchtet.

Das Angebot richtet sich an Frauen aller Altersstufen mit unterschiedlichen Bildungsbiographien. Es wendet sich an Frauen, die sich in einer Lebensphase der privaten oder beruflichen Neuorientierung befinden, an Frauen, die sich noch in der Familienphase befinden, an Frauen, die diese Phase hinter sich gelassen haben sowie an Frauen, die überlegen, (wieder) zu studieren.

Informationsveranstaltungen an der Universität Hannover:

Dienstag, 11. September und Dienstag, 9. Oktober 2012, um 10.00 Uhr Bismarckstr. 2 (Geb. IV, Raum 503), 30173 Hannover

Weitere Auskünfte erteilt Dr. Haide Manns unter (0511) 762-8419 (AB).

Flyer zur Offenen Universität für Frauen liegen im Bürgerbüro Arnum und im Rathausfoyer aus.



Alfred-Bentz-Straße 7 • 30966 Hemmingen  
Telefon: (05 11) 450 86 26-0 • Fax (05 11) 450 86 26-2  
E-Mail: mail@schweth.de

Ihr Versicherungs- und Finanzmakler-Team

*Sie möchten modernisieren?*

○ Wir beraten Sie nicht nur kostenlos in Sachen Solaranlagen, Bad- und Heizungsanierung.

○ Wir führen auch kostengünstig und termingerecht aus.

Mitglied der Handwerkerliste proKLIMA



SANITÄR • HEIZUNG • KLIMA

Planung • Ausführung • Wartung

☎ 0511/ 41 20 13

www.shk-momm.de

**Michaelis. Elektrotechnik.**

leben mit Energie  
www.michaelis-elektrotechnik.de  
05101. 5859850

Ihr kompetenter Ansprechpartner rund um innovative Elektrotechnik. Sprechen Sie mich einfach an.

Ihr Elektromeister aus Arnum hilft Ihnen gerne

**ADAM**  
Getränke-Fachgroßhandel

 <b>Gilde Ratskeller</b> <i>Premium Pils</i> 24 Flaschen á 0,33 Liter <b>9.99 €</b>	 <b>BECK'S</b> Spitzen-Pilsener von Welt. 24 Flaschen á 0,33 Liter <b>12.99 €</b>
 <b>Coca-Cola</b> SCHITIMANNEN koffeinhaltig 12 Flaschen á 1,0 Liter <b>9.99 €</b>	 <b>Kaiser Brewery</b> 20 Flaschen á 0,5 Liter <b>13.99 €</b>

**ADAM Getränke GmbH**      Telefon (0511) 41 13 13  
**Dorfstr. 49 • 30966 Hemmingen**      Telefax (0511) 23 32 13

## Kirchliche Nachrichten

### Ev.-luth. Trinitatis-Kirchengemeinde Hemmingen-Westerfeld

**Gemeindebüro:** Britta Nacken, Kirchdamm 4, Tel. (0511) 42 52 78, Fax (0511) 2 34 68 94, E-Mail kg.trinitatis.hemmingen@evlka.de., www.trinitatis-hemmingen.de **Sprechzeiten:** Donnerstag, 10.00 bis 12.00 Uhr und 16.00 bis 18.00 Uhr, sonst nach Vereinbarung.

**Bankverbindung:** Sparkasse Hannover, Konto-Nummer 015000151, BLZ 250 501 80

**Pfarramt:** Pastor Peter Beyger, Am Ellernbusch 19, E-Mail peter.beyger@evlka.de, Tel. (0511) 42 93 12, Sprechzeiten nach Vereinbarung. Pastorin Dr. Ulrike Budke-Grünekle, Kirchdamm 4, Telefon (0511) 42 52 78, Sprechzeiten nach Vereinbarung.

**Kirchenvorstand:** Pastor Peter Beyger (Vors.), Am Ellernbusch 19, Telefon 42 93 12, Heidrun Schwarze (stellv. Vors.), Im Siek 6, Telefon 124 40 60 **Kapellengemeinde Devese, Kapellenvorstand:** Peter Beyger (Vors.), Am Ellernbusch 19, Telefon 42 93 12, Rosemarie Ebeling (stellv. Vors.), Vorm Dorfe 12, Telefon 42 63 11. **Kirchenmusikerin:** Heike-Susann Moltzen, Telefon (01 77) 7 62 20 22. **Küsterin:** Christine Deutscher, Telefon 41 27 24. **Kindergartenleitung:** Frederike Otto, Am Roggenkamp 29, Tel.: 2 34 58 66, Fax.: 213 78 97, E-Mail kts.devese@evlka.de.

### GOTTESDIENSTE

#### Sonntag, 19. August

18.00 Uhr Sommerkirche, Nikolaikirche Hiddestorf Gottesdienst, Pastor Gnügge

#### Sonntag, 26. August

10.00 Uhr Trinitatiskirche Hemmingen, Gottesdienst, Pastor Beyger

#### Sonntag, 26. August

11.30 Uhr Kapelle Hemmingen, Taufgottesdienst, Pastor Beyger

#### Nächster Taufsonntag in der Kapelle Hemmingen: 23. September 2012

#### Andachten in der Seniorenresidenz:

Donnerstag, 23. August 10.00 Uhr Andacht, Frau Volkmann

### VERANSTALTUNGEN FÜR KINDER

**Kindergottesdienst/Kinderkreis:** Freitags von 16.00 bis 17.30 Uhr, beginnend mit dem Kindergottesdienst, danach wird gespielt und gebastelt. (Kontakt über Heidrun Schwarze, Tel.: 1 24 40 60)

**Kinderpark:** Kontakt über Heidrun Schwarze, Tel. 1 24 40 60

### VERANSTALTUNGEN FÜR ERWACHSENE

**Alt-Mütterkreis:** 1. Montag im Monat, 18.00 Uhr (Edda Schaefer, Tel. 42 64 71) Sommerferien bis 3. September 2012

**Kirchenchor:** Dienstag, 20.00 Uhr (Heike-Susann Moltzen, Tel. 0177 - 7 62 20 22)

**Frauen-Gesprächskreis (14-tägig):** Mittwoch, 9.45 Uhr (Margret Lechner, Tel. 42 22 37) Sommerferien bis Anfang September

**Männer-Gesprächskreis (14-tägig):** Mittwoch, 9.45 Uhr (Peter Neßger, Tel. 0 51 01 - 50 62) Sommerferien bis Anfang September

**Seniorenachmittag:** mittwochs, 15.00 Uhr (Liselotte Althoff, Tel. 42 28 77) Sommerferien bis 5. September

**Biblische Texte des nächsten Sonntags:** dienstags, 18.45 Uhr (Pastor Beyger, Tel.: 42 93 12)

**Junger-Müttertreff:** Kontakt über Heidrun Schwarze, Tel. 1 24 40 60

**Besuchsdienstkreis:** am letzten Freitag im Monat, um 17.15 Uhr

Alten und gehbehinderten Gemeindegliedern bietet Frau Liselotte Althoff in ihrem PKW unentgeltliche **Mitfahrgelegenheit zum Gottesdienst**. Wer diese Möglichkeit nutzen möchte, melde sich bitte jeweils am Freitag oder Samstag bei ihr (Telefon 42 28 77).

### HINWEIS

#### Sommerferien im Gemeindebüro

Das Gemeindebüro bleibt am 9. und 16. August wegen Urlaub geschlossen. In dringenden Fällen ist Pastor Beyger telefonisch erreichbar unter (05 11) 42 93 12.

#### Putztag bei Trinitatis

Am Samstag, 25. August 2012, von 10.00 bis 13.00 Uhr, wollen wir unser Gemeindezentrum putzen. Wenn Sie Zeit und Lust haben, für ein paar Stunden kräftig zu ackern oder lieber filigran mit dem Lappen zu arbeiten, dann kommen Sie mit eigenen Gummihandschuhen und einem kleinen Eimer in das Gemeindezentrum. Wir enden mit einem gemeinsamen Mittagessen, für das gesorgt ist.

#### Kapelle Hemmingen, Sommersoiree

Am Sonntag, 26. August 2012, um 18.00 Uhr, findet in der Kapelle Hemmingen die Sommersoiree unter dem Motto "Blues, Soul, Jazz am Sommerabend" statt. Mit Thomas Martin, Gesang, Akkustikgitarre und Ulli Kiehm, Jazzgitarre, Trompete, small percussion. Gemeinsamer Ausklang im Anschluss bei Brot und Wein. Der Eintritt ist frei, um eine Spende wird am Ausgang gebeten.

### Ev.-luth. Friedens-Kirchengemeinde Arnum

30966 Hemmingen / Arnum, Bockstraße 33, Telefon (0 51 01) 34 14, Fax (0 51 01) 49 83  
Internet: www.friedenskirche-arnum.de

**Gemeindebüro (Bockstraße 33):** Sekretärin Barbara Stelljes, Telefon (0 51 01) 34 14, Fax (0 51 01) 49 83. **Öffnungszeiten Gemeindebüro:** dienstags, von 17.00 bis 19.00 Uhr, freitags, von 9.00 bis 11.00 Uhr. **Pastorin:** Christine Behler, Telefon (0 51 01) 92 53 64, Sprechzeiten: donnerstags, 18.00 bis 19.00 Uhr, freitags, 9.00 bis 10.00 Uhr. **Diakonin:** Anja Riemenschneider, Telefon (0 51 01) 49 84. **Organistin:** Anna Babayewa. **Chorleiterin:** Susanne Klees, Telefon (0 51 01) 58 42 58. **Küsterin:** Frida Weidmann, Telefon (0 51 01) 5 83 72. **Begegnungsstätte:** Bockstr. 33, Telefon (0 51 01) 49 16. **Diakonischer Besuchsdienst:** zu erreichen über Erika Habben, Telefon (0 51 01) 33 19. **Bücherstube:** Leitung Gesine Meerheimb **Öffnungszeiten der Bücherstube:** Sonntag nach dem Gottesdienst bis 12.00 Uhr, Montag bis Donnerstag jeweils: 16.00 bis 18.00 Uhr, Telefon (0 51 01) 58 74 19.

**Bankverbindung:** Sparkasse Hannover, Konto-Nr. 240 038 08, BLZ 250 501 80

**Förderverein der Wehrkapelle Arnum e. V.:** Gerhard Räcker, Telefon (0 51 01) 23 17

Bankverbindung des Fördervereins:

Sparkasse Hannover, Konto-Nr. 240 126 84, BLZ 250 501 80

### GOTTESDIENSTE

#### Sonntag, 19. August

18.00 Uhr Regionale Sommerkirche in der Nikolaikirche Hiddestorf, Pastor Gnügge

#### Sonntag, 26. August 2012

10.00 Uhr Gottesdienst (Prädikantin Schäfer)

#### Mittwoch, 29. August 2012

19.00 Uhr Lichtblick – Andacht in der Kirche (Team)

#### Sonntag, 2. September 2012

10.00 Uhr Gottesdienst mit Abendmahl

### VERANSTALTUNGEN FÜR KINDER

**Mutter-Kind-Kreis:** wochentags, 9.30 Uhr und 15.30 Uhr

**Kindergottesdienste:** 14-tägig, Kontaktaufnahme Martin Strottmann, Tel. (0 51 01) 85 38 98, Frauke Schütte, Tel. (0 51 01) 58 59 48

**Baumgruppen:** dienstags und mittwochs, 15.15 bis 16.45 Uhr

### VERANSTALTUNGEN FÜR JUGENDLICHE

**Konfirmandenunterricht:** dienstags und mittwochs: 17.00 bis 19.15 Uhr, ab September

**Jugendgruppe:** 1. Mittwoch im Monat, 18.30 Uhr

### VERANSTALTUNGEN FÜR ALLE

**Handarbeitskreis:** montags, um 15.00 Uhr

**Diakonischer Besuchsdienst:** zu erreichen über Erika Habben, Telefon (0 51 01) 33 19

**Frauentreff:** alle drei Wochen, montags, 19.00 Uhr

**Kirchenchor:** alle 14 Tage, mittwochs, jeweils 20.00 Uhr

**Vorlesen für Senioren:** jeweils donnerstags, von 14.30 bis 16.00 Uhr, in der Begegnungsstätte (Frau Süberkrüb)

**Literaturkreis:** jeden letzten Donnerstag im Monat, 20.00 Uhr

**Aquarellmalkreis bei Herrn Schmitz-Reinthal:** montags, um 19.30 Uhr im Gemeindehaus. Die genauen Termine sind zu erfragen bei Frau U. Wünsch, Telefon (0 51 01) 44 60.

**Theaterprojekt arthe-arnum:** montags, 20.00 bis 22.00 Uhr,

Infos bei Günter von Lonski, Telefon: (0 51 01) 58 52 40

**Lichtblick:** am letzten Mittwoch im Monat, 19.00 Uhr, Andacht in der Kirche

**Gitarrengruppe für Fortgeschrittene:** mittwochs, 9.30 bis 10.30 Uhr, Begegnungsstätte

**Gitarrengruppe für Anfänger:** Infos bei Dörte Mauritz, Telefon: (0 51 11) 13 12 10

**Tafelcafé:** mittwochs vormittags. Kontakt: Elke Hartebrodt-Schwieger, Telefon (0 51 01) 991 78 55. Die Arbeit des Tafelcafés wird ausschließlich durch Spenden ermöglicht.

Spendenkonto: Empfänger: KKA Ronnenberg, Kto-Nr.: 400 009 900, Volksbank

Pattensen (BLZ: 251 933 31), Stichwort: KG Arnum Hhst.: 2100.01

**Die Ausgabzeiten der Laatzener Tafel für Hemmingen im Gemeindehaus sind:**

mittwochs, 12.30 bis 14.30 Uhr. Nähere Informationen gibt es bei Herrn Peter Forte unter Telefon (0 51 01) 39 59 und Mobil (01 72) 5 43 44 47. Das Tafelcafé der Friedens-Kirchengemeinde ist für die Wartenden von 11.30 bis 14.00 Uhr geöffnet.

#### Die Wehrkapelle Arnum

Göttinger Str. 77 A, ist bei schönem Wetter samstags und sonntags, von 10.00 bis 17.00 Uhr, geöffnet! Auch an anderen Tagen kann die Kapelle immer dann zu Besichtigung und Andacht besucht werden, wenn das Schild „Kapelle geöffnet“ aufgestellt ist.

### Ev.-luth. Nikolai-Kirchengemeinde Hiddestorf/Ohlendorf

**Pfarrbüro:** Schulstr. 10, 30966 Hemmingen/Hiddestorf, Telefon (0 51 01) 1 33 60, Fax (0 51 01) 85 10 62, E-Mail kg.hiddestorf.hemmingen@evlka.de. **Öffnungszeiten:** dienstags, von 10.00 bis 12.00 Uhr; donnerstags, von 17.00 bis 19.00 Uhr **Pastor:** Richard Gnügge, Telefon (0 51 01) 85 10 61, Sprechzeiten nach Vereinbarung. **Sekretärin:** Christine Leffers. **Küsterin:** Tatjana Kalmetiev, Telefon (0 51 01) 46 72. **Organist:** Ulrich Fischer, Telefon (0 51 11) 3 48 07 80.

**In der Zeit der Sommerkirche nur donnerstags geöffnet.**

### GOTTESDIENSTE

#### Sonntag, 19. August

18.00 Uhr Regionale Sommerkirche in Hiddestorf, Pastor Gnügge

### Sonntag, 26. August

10.00 Uhr Gottesdienst, Sup. i. R. Bartels

### Sonntag, 2. September

10.00 Uhr Gottesdienst, Pastor Gnügge

### VERANSTALTUNGEN

dienstags: 16.30 bis 17.30 Uhr Bücherei

freitags: 16.00 bis 18.00 Uhr Bücherei

Die Bücherei ist in den Ferien geschlossen.

## Ev.-luth. St.-Vitus-Kirchengemeinde Wilkenburg-Harkenbleck

**Gemeindebüro:** Kirchstraße 18, 30966 Hemmingen / Wilkenburg, Telefon (0511) 425 110, Fax (05 11) 42 51 21, E-Mail: kg.wilkenburg-harkenbleck@evlka.de. **Öffnungszeiten:** dienstags und donnerstags, von 10.00 bis 12.00 Uhr. **Internet:** www.st- vitus-gemeinde.de

**Pfarramt:** Pastorin Harriet Maczewski (Vorsitzende), Telefon (05 11) 4 10 87 79, Fax (05 11) 42 51 21, E-Mail maczewski@arcor.de. **Kirchenvorstand:** Prof. Dr. Albert Porth, Tel.: (0 51 01) 29 30, Mobil (01 78) 159 5322, Fax (0 51 01) 58 42 09, E-Mail porth@htp-tel.de. **Kirchenmusikerin:** Ursula Bode, Telefon (05 11) 42 72 21, Birgit Brenner, Telefon (0 51 02) 91 32 35. **Küsterin:** Eva-Katrin Haverkamp, Telefon (0 51 01) 9 91 76 37.

### Förderverein der St.-Vitus-Kirche e.V.:

Prof. Dr. Reinhold Grimm, Telefon (0 51 01) 92 51 10

**Rumänien-Arbeitsgruppe Hemmingen e.V.:** Elisabeth Rotthaus, Telefon (05 11) 41 79 97, E-Mail elisabeth\_rotthaus@yahoo.de; Internet-Adresse www.ragh.de

### Für Menschen in Not – Gemeinnützige Friedrich-Wolter-Stiftung

Klewertweg 54 A, 30966 Hemmingen, Telefon (0511) 2 34 86 87, Fax (05 11) 2 34 86 99  
E-Mail friedrich.wolter@gmx.de, Internet-Adresse www.fuer-menschen-in-not.de

### GOTTESDIENSTE

#### Sonntag, 19. August

18.00 Uhr Regionale Sommerkirche in Hiddestorf, Pastor Gnügge

#### Sonntag, 26. August

10.00 Uhr Gottesdienst in Harkenbleck, Sup iR Wittram

### VERANSTALTUNGEN

Donnerstag, 23. August 18.00 Uhr Kirchenchor

## Kath. Pfarrgemeinde St. Augustinus, Hannover

mit den Filialkirchen St. Maria, Pattensen, St. Johannes Bosco, Hemmingen und St. Monika, Ricklingen. **Kath. Pfarrgemeinde St. Augustinus, Hannover-Ricklingen.** Göttinger-Chaussee 145, Telefon (05 11) 12 35 95 30, Fax (05 11) 1 23 59 53 -50, **Filialkirche St. Johannes Bosco, Hemmingen,** Berliner Str. 20, Telefon (0511) 42 43 41, Fax (0511) 42 43 66, **Filialkirche St. Maria, Pattensen,** Ostlandplatz 2, Telefon (0 51 01) 91 52 26, Fax (0 51 01) 91 52 27. **Pfarrer:** Pater Jochen Aretz (Sprechstunde nach Vereinbarung), **Diakon:** Kurt Henning (Sprechstunde nach Vereinbarung), **Gemeindeferentin:** Monika Feld (Sprechstunde nach Vereinbarung). **Sekretärinnen:** Liliäne Jäckel und Monika Mikus.

**Bürozeiten in St. Augustinus:** Dienstag – Freitag, 9,00 – 11,00 Uhr.

**Bürozeiten in St. Johannes Bosco:** jeden 2. und 4. Dienstag im Monat, 15,00 – 17,00 Uhr.

**Bürozeiten in St. Maria:** Dienstag und Donnerstag, 9,00 – 11,00 Uhr.

**Das Pfarrbüro in St. Johannes Bosco, Berliner Str. 20, Hemmingen ist während der Sommerferien geschlossen. Ab 11. September 2012 ist es wieder geöffnet.**

### GOTTESDIENSTE

#### Regelmäßige Gottesdienste in Pattensen, St. Maria:

montags 10.00 Uhr Wortgottesfeier im Pflegewohnstift (3. Mo. im Monat)

donnerstags 09.00 Uhr Frauenmesse (nicht am 3. Do. im Monat)

19.00 Uhr Abendmesse in Harkenbleck (3. Do. im Monat)

sonntags 09.30 Uhr Heilige Messe

#### Regelmäßige Gottesdienste in Hemmingen, St. Johannes Bosco

dienstags 10.00 Uhr Heilige Messe im Rosenpark (1. Di. im Monat)

14.30 Uhr Rosenkranzandacht (2., 3., 4. u. 5. Di. im Monat)

15.00 Uhr Heilige Messe (2., 3., 4. u. 5. Di. im Monat, nicht in den Ferien)

mittwochs 09.30 Uhr Rosenkranzgebet der kfd (1. Mi. im Monat)

donnerstags 10.00 Uhr öku. Morgenandacht im Rosenpark (3. und 4. Do. im Monat)

samstags 17.00 Uhr Heilige Messe

#### Regelmäßige Gottesdienste in Ricklingen, St. Augustinus:

sonntags 11.00 Uhr Heilige Messe

mittwochs 09.00 Uhr Heilige Messe

#### Regelmäßige Gottesdienste in Ricklingen, St. Monika:

montags 09.00 Uhr Heilige Messe

dienstags 09.00 Uhr Heilige Messe

donnerstags 18.00 Uhr Heilige Messe

freitags 09.00 Uhr Heilige Messe

sonntags 09.00 Uhr Heilige Messe

### VERANSTALTUNGEN

#### Regelmäßige Veranstaltungen in Pattensen

dienstags 18.00 Uhr Kinderschola, (1., 3. u. 5. Di. i. Monat)

20.00 Uhr Gospel (1., 3. u. 5. Di. im Monat)

mittwochs 18.00 Uhr Yoga, St. Maria

19.30 Uhr Frauengruppe (2. Mi. im Monat)

donnerstags 09.45 Uhr Donnerstagsfrühstück (2. Do. im Monat)

19.30 Uhr Herrentischtennis (14-tg.)

19.30 Uhr Missionsgruppe (4. Do. im Monat)

20.00 Uhr Kirchenchorprobe

freitags 16.00 Uhr Öku. Trauercafé im Pfarrheim von St. Maria (3. Freitag)

### Regelmäßige Veranstaltungen in Hemmingen

montags 15.30 Uhr biblisches Glaubensgespräch (4. Mo. im Monat)

dienstags 15.00 Uhr Seniorenbegegnung (2., 3., 4., u. 5. Di. im Monat nach der Heiligen Messe)

19.30 Uhr Pfarrkreis (1. Di. im Monat)

mittwochs 18.00 bis 19.00 Uhr „Kirchenkids“ (1.+3. Mi. im Monat, nicht in den Ferien)

### Regelmäßige Veranstaltungen in Ricklingen

montags 15.00 Uhr Seniorenbegegnung

dienstags 19.30 Uhr Chor „taktvoll“

19.30 Uhr Kolping Monatsversammlung (4. Di. im Monat)

mittwochs

10.00 Uhr Mittwochstreff

16.00 Uhr KAB-Treff (2. Mi. im Monat)

16.00 Uhr Kolpingfrauentreff (1. Mi. im Monat)

17.30 Uhr Malteser Helferinnenkreis DEMENZ

(1. Mi. im Monat im Don-Bosco-Haus)

19.00 Uhr Malteser Hospizgruppe St. Augustinus

(2. Mi. im Monat im Don-Bosco-Haus)

19.00 Uhr Kolping Männertreff (2. Mi. im Monat)

donnerstags 19.00 Uhr „Malteser Besuchs- u. Begleitungsdienst St. Augustinus“ (3. Do.)

freitags 15.00 Uhr „Café Malta“ – Unterstützungsangebot für Demenzzranke und pflegende Angehörige (2. Fr. im Monat im Don-Bosco-Haus)

sonntags 11.30 Uhr Augustinertreff

11.30 Uhr Spieltreff

### BESONDERE GOTTESDIENSTE UND ANDACHTEN:

#### Donnerstag, 16. August

09.00 Uhr Heilige Messe in St. Maria, Pattensen

(Keine Heilige Messe in der Kapelle Harkenbleck)

### VERANSTALTUNGEN

#### Das ökumenische Trauercafé macht im August eine Sommerpause

Am Freitag, 21. September, um 16.00 Uhr, ist das öku. Trauercafé wieder im Pfarrheim St. Maria, Pattensen geöffnet. Wir freuen uns auf Sie.

#### „Bibel für Kinder – Einkaufen für Eltern“

Im Pfarrzentrum St. Johannes Bosco, Berliner Straße 20, Hemmingen gibt es jeden Freitag (außer in den Ferien) von 16.00 bis 18.00 Uhr ein neues Familienangebot.

Für Kinder von 4 bis 7 Jahren gibt es eine kostenlose Betreuung mit Vorlesen aus der Bibel, Spielen und Basteln zu biblischen Themen. Die Eltern können während der Zeit stressfrei einkaufen, müssen aber per Handy erreichbar sein.

### ANZEIGEN



**Glaserei Wissel**  
Glasermeister Rainer Wissel

**Verglasungen jeder Art**  
**Reparaturen – schnell und zuverlässig**

- Sicherheitsgläser (Einbruchhemmung) 30966 Hemmingen
- Holz- und Kunststofffenster Ortsteil Arnum
- Isolier- und Funktionsgläser Göttinger Straße 56
- Spiegel · Glasplatten Tel. 0 51 01 / 925 100
- Ganzglastüren · Glasdächer Fax 0 51 01 / 925 101



**SPARK**  
Optiker

Inh.: Volker Kinne · Brillen · Kontaktlinsen

Spezialist für  
PC-Arbeitsplatzbrillen

Wir beraten Sie unverbindlich

Breite Straße 4 (Aegi) Telefon Telefax  
30159 Hannover 05 11 / 32 53 00 05 11 / 2 15 74 21

# Birnbaum

## BESTATTUNGEN

Seit 1879 im Familienbesitz

- Trauer- und Vorsorgegespräch - auf Wunsch auch jederzeit bei Ihnen zu Hause.
- Eigener Abschiedsraum (bis 25 Personen)
- Eigener Trauerdruck (ständig 20 versch. Motive vorrätig)
- Wir sind für Sie da: Tag und Nacht

30982 Pattensen · Steinstraße 38  
(0 51 01) 1 30 01

E-Mail: hbirnbaum@t-online.de  
www.birnbaum-bestattungen.de

# Jürges

## Bestattungen

seit 1910

Tag und Nacht  
0511 /

# 42 12 69

30966 Hemmingen  
Göttinger Landstraße 31 A  
(Parkplätze direkt vor der Tür)

Willführstraße 6,  
Wallensteinstraße 1  
30459 Hannover-Ricklingen

**Trauer- u. Vorsorgeberatung auch bei Ihnen zu Haus**

**Eigene Trauerhalle (bis 35 Personen)**

**Eigener Trauerdruck**

**E-Mail:**  
e.juerges@arcor.de

**Internet:**  
www.juerges-bestattungen.de

# Gramann


## Bestattungen

Tag und Nacht erreichbar  
Persönliche Beratung  
Erledigung aller Formalitäten

30966 Hemmingen/OT Hiddestorf · Ihmer Str. 1 H  
Telefon (0 51 01) 121 44 und 0176 / 64 62 48 01

Anzeigenannahme rings um uns: ☎ (0511) 41 02 89-30

**Familienfeiern** in angenehmer Atmosphäre im



**Hotel Zur Post**  
Hemmingen · Dorfstraße 63  
Telefon (0511) 42 35 61

*Herzlichen Dank*

Am 27. Juli 2012 war mein Abschiedstag im Kindergarten Arnum I.

Es war einfach schön zu erfahren, wie viel Wertschätzung mir seitens der Kinder, Kolleginnen, alter Weggefährten, Eltern, Elternbeirat, Betriebsrat, Herrn Schacht-Gaida und meiner Familie für mein berufliches Wirken entgegengebracht wurde.

Die liebevollen Darbietungen und Worte haben mich sehr berührt. Über die vielen Blumengrüße und Präsente habe ich mich sehr gefreut.

Gerne werde ich an meine aktive Zeit als Erzieherin im Kindergarten und Hort der Stadt Hemmingen zurückdenken.

Herzlichst Ihre  
*Karin Hoffmann*  
(Eure Hoffi)

Wir haben uns gefreut und fühlen uns geehrt, dass uns so viele liebe Menschen Glück- und Segenswünsche zu unserer

## GOLDENEN HOCHZEIT

übermittelt haben.

Herzlichen Dank sagen wir allen Verwandten, Freunden, Nachbarn und Bekannten. Ein besonderer Dank gilt Frau Pastorin Behler, Frau Lesinski, der Freiwilligen Feuerwehr Arnum mit Musikzug sowie den örtlichen Vereinen.

*Resi & Fritz Menze*

Arnum, im Juni 2012

Unsere Kinder heiraten! 

*Sina Laura Blumenthal* *Stephan von Daacke*

Standesamt Pattensen am 23.08.2012 um 16 Uhr,  
St. Vitus Kirche zu Wilkenburg am 25.08.2012 um 14 Uhr  
Polterabend im Sportheim Hiddestorf am 18.08.2012 um 18 Uhr

Es freuen sich die Eltern

*Siglinde Blumenthal* *Jutta und Wolfgang von Daacke*

## Anzeigenannahme:

· Telefon: (05 11) 41 02 89-30  
· Fax: (05 11) 41 65 77  
· E-Mail: ringsumuns@goedicke-druck.de

## Senioren-Info-Ecke

## Seniorenbeirat Hemmingen im Internet

Ab sofort ist der Seniorenbeirat der Stadt Hemmingen auch im Internet erreichbar.

Sie können die Seite direkt über: [www.seniorenbeirat-hemmingen.de](http://www.seniorenbeirat-hemmingen.de) oder über die Seiten der Stadt Hemmingen und dann über „Politik/Gremien“ und Seniorenbeirat, aufrufen.

Neben Angaben über unsere Aufgaben sowie unsere Projekte und anderer wichtiger Informationen werden wir Sie ständig über Neuerungen und Aktuelles auf dem Laufenden halten.

Schauen Sie einfach mal rein!

Wenn Sie Anregungen zu unserer Seite haben oder weitere Informationen wünschen, können Sie sich jederzeit an uns wenden.

Die Adressen und unsere E-Mail Anschriften finden Sie auf der entsprechenden Seite.

Ihr Seniorenbeirat

## Rundreise durch Sizilien

Endlich – Das „Offene Café am Bürgerpark“ in der Arnummer Begegnungsstätte Bockstraße 33 lädt wieder zu jedem 1. und 3. Freitag im Monat von 15.00 bis 17.00 Uhr zum Besuch ein.

Nach unserer Sommerpause wird das Café erstmals wieder am 17. August 2012 geöffnet sein. Auf dem Programm steht dann nach Kaffee und Kuchen eine sommerliche Reise durch das wunderschöne Sizilien.

Wir freuen uns darauf, dass Egon Rosiefsky uns mit seinen Filmaufnahmen auf diese geschichtsträchtige Insel (ent-) führen wird.

Am 7. September 2012 wird im Offenen Café wieder ein intern gestalteter Themennachmittag stattfinden. Das Offene Café wird dann wieder zum „Mitmach-Café“ und wir laden Sie herzlich ein, sich auch daran zu beteiligen.

Barbara Kiene, für die Arbeitsgemeinschaft Senioren Arnum

Die „rings um uns“ können Sie auch online im Internet lesen:

Einfach per QR-Code auf Ihrem Smartphone oder online unter [www.stadthemmingen.de](http://www.stadthemmingen.de)



## Neues aus dem Buntebad

Hier finden Sie aktuelle Veranstaltungen, Aktionen und Informationen rund um das Buntebad und die Büntesauna.



Das Buntebad und die Büntesauna bleiben wegen Wartungs- und Reinigungsarbeiten bis einschließlich Montag, den 27. August 2012 geschlossen. Die neue Badesaison beginnt am 28. August 2012.

Das Buntebad im Internet:

Einfach per QR-Code auf Ihrem Smartphone oder online unter [www.buntebad.de](http://www.buntebad.de)




## Kanzlei Gutenbergstraße

- Frank Krause-Dommich-Meerheimb Rechtsanwalt
- Holger Landefeld Rechtsanwalt
- Anna-Charlotte Thiem Rechtsanwältin u. Notarin, Zweigstelle

## Bürogemeinschaft

Gutenbergstraße 3a · 30966 Hemmingen  
 Telefon: (05 11) 22 06 89 50 · Telefax: (05 11) 22 06 89 60  
 E-Mail: [info@kanzlei-gutenbergstrasse.de](mailto:info@kanzlei-gutenbergstrasse.de)  
[www.kanzlei-gutenbergstrasse.de](http://www.kanzlei-gutenbergstrasse.de)

seit 1991 **Fernseh-Hansen**

TV- HiFi- Telekom  
Antennenbau

Dammstr.4  
30982 Pattensen  
05101- 12633

Panasonic - JVC - Toshiba  
ITT - Sharp - Humax



**Baumschule  
Pattensen** Jetzt vom Fachmann:  
Pflaster- und Erdarbeiten  
Rasenanlagen, Rollrasen  
Baum- u. Heckenschnitt

Koldinger Str. 15 · 30982 Pattensen  
☎ 05101/15181 · Fax 05101/6746

*Garten & Landschaftsbau* Gorani

Dresdener Weg 13 · 30966 Hemmingen  
Telefon (0 51 01) 44 24 · Mobil (01 63) 2 51 92 01

Inhaber:  
Safet Gorani

- ◆ Baumfällung – Pflege – Problembäume
- ◆ Gartenneugestaltung – Umgestaltung
- ◆ Garten- und Objektbetreuung ganzjährig
- ◆ Heckenschnitt, Rückschnitt von Gehölzen
- ◆ Zaunbau, Rasenanlagen + Rollrasen
- ◆ Pflasterarbeiten jeglicher Art



Schnell, sauber,  
zuverlässig, gut!

## Partner des Hausnotrufs der Johanniter-Unfallhilfe



Jeder hat das Recht  
in seinem Zuhause  
alt zu werden.

- Wir erbringen alle Leistungen der ambulanten Pflege im grundpflegerischen und hauswirtschaftlichen Bereich
- Behandlungspflege
- Spezielle Palliativ- und gerontopsychiatrische Pflege
- Rufbereitschaft rund um die Uhr
- Wohnen in der Senioren-WG (SWG)

**Pflegedienste  
Viola Zucker GmbH**

Göttinger Straße 30  
30982 Pattensen

Tel.: (0 51 01) 9 91 70 - 20

Fax: (0 51 01) 9 91 70 - 21

[www.pflegedienste-zucker.de](http://www.pflegedienste-zucker.de)

Mitglied des VDAB – zugelassen für alle Kassen

Tag	Ortsteil	Veranstaltung / Ort / Uhrzeit	Tag	Ortsteil	Veranstaltung / Ort / Uhrzeit
<b>August</b>					
15 Mittwoch	Hemmingen-Westerfeld	10:00-11:00 Sprechstunde der Behindertenbeauftragten Rathaus	23 Donnerstag	Hiddestorf	18:00 Rübenlauf „Probe-Halber“ Sportplatz SV Hiddestorf
	Arnum	14:30 Seniorentreff der AWO Arnum Begegnungsstätte, Göttinger Str. 65		Arnum	19:30-21:00 Treffen der Selbsthilfegruppe pro zero – für Alkohol- und Medikamentenabhängige Begegnungsstätte, Göttinger Str. 65
16 Donnerstag	Hemmingen-Westerfeld	07:00-12:30 Wochenmarkt auf dem Rathausplatz	25 Samstag	Arnum	20:30 Förderverein Freibad Arnum: Open Air Kino im Freibad
	Hemmingen-Westerfeld	10:00-12:00 Sprechstunde des Seniorenbeirates der Stadt Hemmingen Rathaus	26 Sonntag	Hemmingen-Westerfeld	18:00 Sommersoiree in der Kapelle Hemmingen
	Arnum	19:30-21:00 Treffen der Selbsthilfegruppe pro zero – für Alkohol- und Medikamentenabhängige Begegnungsstätte, Göttinger Str. 65	28 Dienstag	Hemmingen-Westerfeld	11:00-12:00 Bürgerstiftung: Literaturstunde im Bürgersaal Rathaus
17 Freitag	Arnum	15:00-17:00 Offenes Café am Bürgerpark – Arbeitsgemeinschaft Senioren Begegnungsstätte, Bockstr. 33	29 Mittwoch	Hemmingen-Westerfeld	10:00-11:00 Sprechstunde der Behindertenbeauftragten Rathaus
	Hemmingen-Westerfeld	15:00-18:00 Kinderflohmarkt Rathausplatz		Arnum	14:30 Seniorentreff der AWO Arnum Begegnungsstätte, Göttinger Str. 65
21 Dienstag	Hemmingen-Westerfeld	11:00-12:00 Bürgerstiftung: Literaturstunde im Bürgersaal Rathaus	30 Donnerstag	Hemmingen-Westerfeld	07:00-12:30 Wochenmarkt auf dem Rathausplatz
22 Mittwoch	Hemmingen-Westerfeld	10:00-11:00 Sprechstunde der Behindertenbeauftragten Rathaus		Hemmingen-Westerfeld	10:00-12:00 Sprechstunde des Seniorenbeirates der Stadt Hemmingen Rathaus
	Arnum	14:30 Seniorentreff der AWO Arnum Begegnungsstätte, Göttinger Str. 65	Arnum	18:00 Förderverein Wehrkapelle Arnum: Vortrag „Mit Engeln auf Kundenfang. Über christliche Symbole in der Werbung“ Wehrkapelle Arnum	
	Hemmingen-Westerfeld	16:00-18:00 Bilderbuchkino in der Bücherei Rathausplatz 1	Arnum	19:30-21:00 Treffen der Selbsthilfegruppe pro zero – für Alkohol- und Medikamentenabhängige Begegnungsstätte, Göttinger Str. 65	
23 Donnerstag	Hemmingen-Westerfeld	07:00-12:30 Wochenmarkt auf dem Rathausplatz	<b>September</b>		
	Hemmingen-Westerfeld	10:00-12:00 Sprechstunde des Seniorenbeirates der Stadt Hemmingen Rathaus	02 Sonntag	Arnum	11:00 Musikfrühschoppen der SV Arnum Sportplatz SV Arnum
	Arnum	18:00 Chorgemeinschaft Arnum: Chorprobe für das Konzert im Stadtpark Friedenskirche Arnum			

VERANSTALTUNGSKALENDER

03 Montag	Hemmingen-Westerfeld	<b>14:00-17:00 Energieberatung der Verbraucherzentrale</b> Rathaus
	Hiddestorf	<b>15:00 Klön- und Spielenachmittag des SoVD Hiddestorf/Ohlendorf</b> Altentagesstätte Klagesgarten
	Arnum	<b>18:00-19:00 Seniorenbeirat: Seniorentanz</b> Begegnungsstätte, Göttinger Str. 65
	Hemmingen-Westerfeld	<b>19:00 3. Sitzung des Ausschusses für Sport, Kultur, Senioren und Soziales</b> Rathaus
04 Dienstag	Hemmingen-Westerfeld	<b>11:00 -12:00 Bürgerstiftung: Literaturstunde im Bürgersaal</b> Rathaus
	Hemmingen-Westerfeld	<b>19:00 HemmingDay by HemmingWay</b> Vereinsheim HemmingWay e.V. Rathausplatz 9
05 Mittwoch	Hiddestorf	<b>10:00 DRK Hiddestorf/Ohlendorf: Frühstück für Mitglieder</b> Altentagesstätte Klagesgarten
	Hemmingen-Westerfeld	<b>10:00-11:00 Sprechstunde der Behindertenbeauftragten</b> Rathaus
	Arnum	<b>14:30 Seniorentreff der AWO Arnum</b> Begegnungsstätte, Göttinger Str. 65
	Harkenbleck	<b>15:00 DRK Harkenbleck – Senioren Kaffeetafel</b> Sporthalle / Mehrzweckhalle
	Hemmingen-Westerfeld	<b>19:30 Unternehmerinnen-Stammtisch</b> Hotel Westerfeld, Berliner Straße 4
06 Donnerstag	Hemmingen-Westerfeld	<b>07:00-12:30 Wochenmarkt auf dem Rathausplatz</b>
	Hemmingen-Westerfeld	<b>10:00-12:00 Sprechstunde des Seniorenbeirates der Stadt Hemmingen</b> Rathaus
	Arnum	<b>15:00-19:00 DRK Arnum: Blutspende</b> Wäldchenschule-Grundschule
	Arnum	<b>16:00 Bücherstube Arnum: Bilderbuchkino für Kinder von 4 bis 6 Jahren</b> Friedenskirche Arnum
	Hemmingen-Westerfeld	<b>19:00 Sitzung des Ausschusses für Stadtentwicklung und Umwelt</b> Rathaus
	Arnum	<b>19:30-21:00 Treffen der Selbsthilfegruppe pro zero – für Alkohol- und Medikamentenabhängige</b> Begegnungsstätte, Göttinger Str. 65
07 Freitag	Arnum	<b>15:00-17:00 Offenes Café am Bürgerpark – Arbeitsgemeinschaft Senioren</b> Begegnungsstätte Bockstraße 33

07 Freitag	Arnum	<b>19:00 Bücherstube: „Bei Käse und Wein – Lebensbilder und Biografien“</b> Friedenskirche Arnum
08 Samstag	Hiddestorf	<b>14:30 Umbaufest vom Gemeindezentrum Hiddestorf</b> Rund um die Kirche
09 Sonntag	Harkenbleck	<b>11:30-17:00 Förderverein Kapelle Harkenbleck: Tag des offenen Denkmals</b> Kapelle Harkenbleck
	Hemmingen-Westerfeld	<b>12:00-18:00 Hemmingway: „Je oller, je doller!“</b> Rathausplatz
10 Montag	Harkenbleck	<b>18:00 SV Harkenbleck: Sommerfest</b> Sporthalle / Mehrzweckhalle
	Wilkenburg	<b>18:00 St.-Vitus-Kirche: Sommerliches Abendkonzert „tierisch barock“</b> St.-Vitus-Kirche Wilkenburg
11 Dienstag	Hemmingen-Westerfeld	<b>20:00 Harkenblecker Spielgarten: Jahreshauptversammlung</b> Sporthalle / Mehrzweckhalle
11 Dienstag	Hemmingen-Westerfeld	<b>11:00-12:00 Bürgerstiftung: Literaturstunde im Bürgersaal</b> Rathaus
	Hemmingen-Westerfeld	<b>19:00-21:00 Treffen der SHUS (Selbsthilfegruppe Schlafapnoe)</b> Rathaus
12 Mittwoch	Hemmingen-Westerfeld	<b>10:00-11:00 Sprechstunde der Behindertenbeauftragten</b> Rathaus
	Arnum	<b>14:30 Seniorentreff der AWO Arnum</b> Begegnungsstätte, Göttinger Str. 65
	Hiddestorf	<b>15:00 AWO Hiddestorf/Ohlendorf: Kaffee, Klönen und Bingo</b> Altentagesstätte Klagesgarten
12 Mittwoch	Hemmingen-Westerfeld	<b>19:00 Kulturzelt: Eröffnung durch das Blechbläserensemble „Prima Vista Brass“</b> Strandbad Hemmingen
	Hemmingen-Westerfeld	<b>19:30 Heimatbund Hemmingen: Georg Friedrich Händel – Vortrag mit Musikbeispielen</b> Trinitatis-Kirche Hemmingen
	Hemmingen-Westerfeld	<b>20:00 Kulturzelt: Eröffnungskonzert: LaLeLu – a-capella-comedy</b> Strandbad Hemmingen
13 Donnerstag	Hemmingen-Westerfeld	<b>07:00-12:30 Wochenmarkt auf dem Rathausplatz</b>
	Hemmingen-Westerfeld	<b>10:00-12:00 Sprechstunde des Seniorenbeirates der Stadt Hemmingen</b> Rathaus
	Hemmingen-Westerfeld	<b>19:00 Kulturzelt: Revue „From Summertime to Autumn Leaves“ – Musikschule Hemmingen</b> Strandbad Hemmingen

# Kulturzentrum bauhof e. v. hemmingen

Dorfstraße 53 · Telefon (05 11) 7 60 89 89  
 E-Mail: info@bauhofkultur.de  
 www.bauhofkultur.de



## Veranstaltungsprogramm August 2012

### Kartenvorverkauf:

„et cetera“	Hemmingen	Rathausplatz 2	☎ (05 11) 2 34 80 80
Gittas Friseursalon	Hann.-Döhren	Fiedelerstr. 15	☎ (05 11) 83 3115
Buchhandlung Decius	Leine-Center	Marktplatz 11	☎ (05 11) 82 20 00
Ingrid Petersen	Arnum	Göttinger Str. 62	☎ (0 51 01) 48 44
Die Bücherecke	Pattensen	Dammstr. 2	☎ (0 51 01) 1 28 29

## Sommersgeschichten aus dem bauhof

### Guinness Buch der Rekorde

Um in das Guinness Buch der Rekorde zu kommen, muss man Höchstleistungen bringen oder Rekorde aufstellen. Das kann man in verschiedenen Sparten versuchen: da wird der längste Kuchen der Welt gebacken, die längste Nase gesucht, Massen an Menschen in einen VW Käfer gequetscht und was nicht noch so alles ...

Wir haben darüber nachgedacht, ob unsere Veranstaltung mit Friedhelm Kändler und dem WoWo-Denkfest nicht auch einen Eintrag ins Guinness Buch der Rekorde wert gewesen wäre!?

Aber beginnen wir am Anfang: unsere Bühne misst genau 4 Meter in der Breite, 3 Meter in der Tiefe und ist 40 cm hoch. Ein Künstler hat reichlich Platz auf der Bühne, zwei Künstler füllen sie schon gut aus und richtig voll wird es mit sechs Künstlern. Davon konnten Sie sich in verschiedenen Veranstaltungen selbst überzeugen.

Zum WoWo-Denkfest brachte Friedhelm Kändler etliche Künstlerkollegen und -freunde mit: es kamen Alix Dudel, Markus Jeroch, Schröder, Robert Stripling, Petra Bassus, Matthias Wesslowski, Volker Thies, Uli Schmid und das Frieder-Schenck-Sextett (!). Wenn man also mal durchzählt, sind das genau 15 Personen. 15 Künstler auf unserer kleinen Bühne? Die war ja eigentlich schon mit den sechs Musikern des Frieder-Schenck-Sextetts und ihren Instrumenten voll belegt. Also wie und wohin mit all den anderen Künstlern? Wer die Veranstaltung erlebt hat, weiß wie es geht. Das Sextett auf der Bühne, die anderen Künstler jeweils rechts und links neben der Bühne platziert und immer nur die agierenden Künstler auf der Bühne – voll, aber nicht unmöglich. Noch nicht einmal chaotisch, sondern einfach nur richtig Klasse. So kann man schon sagen – fast ein Guinness Rekord mit 15 Künstlern auf einer 12 qm großen Bühne – oder?

Ingrid von Drathen, für das bauhof-Team

## ANZEIGEN

30966 Hemmingen · Hoher Holzweg 37 · Telefon (0 51 01) 99 05 95  
 Fax (0 51 01) 99 05 96 · info@metallbau-kroesche.de · www.metallbau-kroesche.de

- Gitter · Zäune · Treppen · Geländer
- Edelstahlarbeiten
- Reparatur · Wartung
- Schlösser- und Türschließer

**Meisterbetrieb TEMPEL BEDACHUNGEN**

**Ihr Dachdecker-Meisterbetrieb in Arnum!**

Hoher Holzweg 19, D-30966 HEMMINGEN OT Arnum  
 Tel.: 05101 / 58 81 68, Fax: 05101 / 58 81 70  
 e-mail: tempel-bedachungen@t-online.de

**Schievink** Orthopädie-Schuhtechnik Sanitätshaus

- Schuhe nach Maß
- Schuhumarbeitung
- Diabetikereinlagen
- Sensomotorische Einlagen
- Sporteinlagen
- Video-/Laufband-Analyse
- Bandagen
- Kompressionsversorgung

**Hildesheimer Straße 6 (Aegi) 30169 Hannover**  
 Telefon (05 11) 64 22 02 90

**Omptedastraße 28 Hannover-Vahrenwald**  
 Telefon (05 11) 3 50 76 77

www.schievink.com

**Fragen Sie uns!**

*Für Sie ...*  
*...schaffen wir Momente schöner Wohnideen.*

Mit unserem Service. Wir beraten Sie, nehmen Maß, fertigen selbst an und montieren – da passt alles! Schauen Sie doch mal vorbei! Sie sind herzlich willkommen!

**Kahlmeyer** Gardinen & Polsterwerkstätten

Wir beraten Sie gern zu Hause

Fiedelerplatz 3  
 30519 Hannover  
 Tel.: 0511 830058  
 www.raumausstattung-kahlmeyer.de  
 Meisterbetrieb seit 1959

**Garten- und Landschaftsbau**

**Thomas Glende**  
 Garten Bau GMBH  
 glende-gartenbau.de

- Gartenplanung und Beratung
- Gartenneu- und Umgestaltung
- Garten- und Baumpflege
- Rasenanlagen
- Teiche und Bachläufe
- Pflaster- u. Natursteinarbeiten
- Baumfällarbeiten

**Glende Gartenbau Mobil (0172) 426 1 426 Büro (0 51 01) 47 17**

**Deutsches Rotes Kreuz**

**Alles aus einer Hand - Unsere ambulante Pflege und Betreuung**

*Pflege braucht Vertrauen*

**DRK-Sozialstation Hemmingen**  
 Telefon 0511 416442

www.drk-pflegedienste.de

## Sonstiges



**KULTUR ZELT**  
HEMMINGEN  
12.-22. September 2012

Vom 12. bis 22. September 12 heißt es „Manege frei“ für das KULTUR-ZELT in der Region Hannover. Diesmal in Hemmingen, im Strandbad Hohe Bünte 10. Elf Tage lang gibt es unter der Zirkuskuppel ein attraktives Kulturprogramm mit lokalen und internationalen KünstlerInnen. Heute stellen wir das umfangreiche lokale Programm vor, das mit gut 60% ein hohen Anteil am Gesamtprogramm ausmacht.

➤ **12. September**

Das Blechbläserensemble „Prima Vista Brass“ eröffnet das Kulturzelt.

➤ **13. September**

Mit der Revue „From Summertime to Autumn Leaves“ präsentiert die Musikschule Hemmingen gemeinsam mit dem amerikanischen Sänger und Entertainer Levi John einen musikalischen Bilderbogen. Zusammen mit der Musikschule und den Chören PopChor'n und Blue 'n' Groovy, der Bigband Hemmingen, Prima Vista Brass und dem Klarinetten-Saxophon-Ensemble kreiert er ein mitreißendes Programm aus bekannten Musical- und Popsongs.

➤ **15. September**

Eine ganz besondere Aufführung bietet der Schulzirkus der KGS Hemmingen, der „Zirkus Kunterbunt“. Auf einer Piratentour quer durch die Weltmeere verzaubert er mit Jongleuren, Tänzern, Feuer-spuckern und viele andere illustre Gestalten.

➤ **16. September**

Ein Zelt unter freiem Himmel ist einer der besten Orte, um einen Gottesdienst zu feiern. Die Ehren- und Hauptamtlichen der katholischen Gemeinde St. Augustinus und der evangelischen Gemeinden der Region Hemmingen halten gemeinsam im Kulturzelt einen „Ökumenischen Gottesdienst“ ab.

Drei Singgemeinschaften mit fünf verschiedenen Chören und mehr als 100 Sängerinnen und Sängern singen Lieder und Songs aus den Bereichen Pop, Schlager, Klassik und Gospel. Bei „Chöre am Sonntag“ singen mit: Die Chorgemeinschaft Arnum e.V., der Gesangsverein Eintracht Harkenbleck und der Gesangsverein Concordia 1878 e.V. Hiddestorf mit dem Männerchor ConCatores, den ConVoices und dem Kinderchor Confettis.

➤ **17. September**

„Hemmingen Spezial“ ist ein Streifzug durch die kommunale Kulturlandschaft. Der Wortkünstler und Illusionist Matthias Wesslowski führt durch ein Programm mit ConGitar, Agent Dee, Showtanz-Formationen der Tanzschule Gregor, der Leistungsturngruppe des SC Hemmingen-Westerfeld, den Prosecco Pearls und den Heiratschwindlern mit Bürgermeister Claus Schacht am Bass.

➤ **17. und 18. September**

Die Stadtbücherei Hemmingen ist mit seinem „Bilderbuchkino“ vertreten. Lustige Bilderbuchgeschichten werden für Kinder ab 4 Jahren vorgelesen und an die Leinwand projiziert. Auf dem Programm stehen u. a. „der Kleine Maulwurf“, die „Olchis“ sowie der „Regenbogenfisch“.

➤ **20. September**

Im glanzvollen Höhepunkt des Hemminger Bandwettbewerbs treten bei der Veranstaltung „Hemmingwave“ die drei Bands Audio Circus, Failed at Scoring und kollektiv22 zum Finale an.

➤ **20. und 21. September**

„Zirkus zum Mitmachen“ lädt Schulkinder zum Ausprobieren ein. Sie können am Trapez und Vertikaltuch turnen, balancieren auf dem Drahtseil und Rola Bola und jonglieren und Einrad fahren.

➤ **22. September**

„Schule macht Kultur“ heisst das Abschlussfest im Kulturzelt. 28 Kinder und Jugendliche aus der KGS Hemmingen präsentieren die Ergebnisse ihrer Schulworkshops auf der Zirkusbühne.

Das Kulturzelt Hemmingen ist ein gemeinsames Projekt vieler Kulturschaffender aus Hemmingen, der Stadt Hemmingen und dem Kulturzentrum Pavillon aus Hannover. Es wird gefördert von der Sparkasse Hannover und der Region Hannover. Eine Lanze für die lokalen Künstler bricht es allemal.



**Hotel Westerfeld**  
& APARTMENTS

Wenn `s mal wieder länger wird...  
ein Apartment mit  
Küche



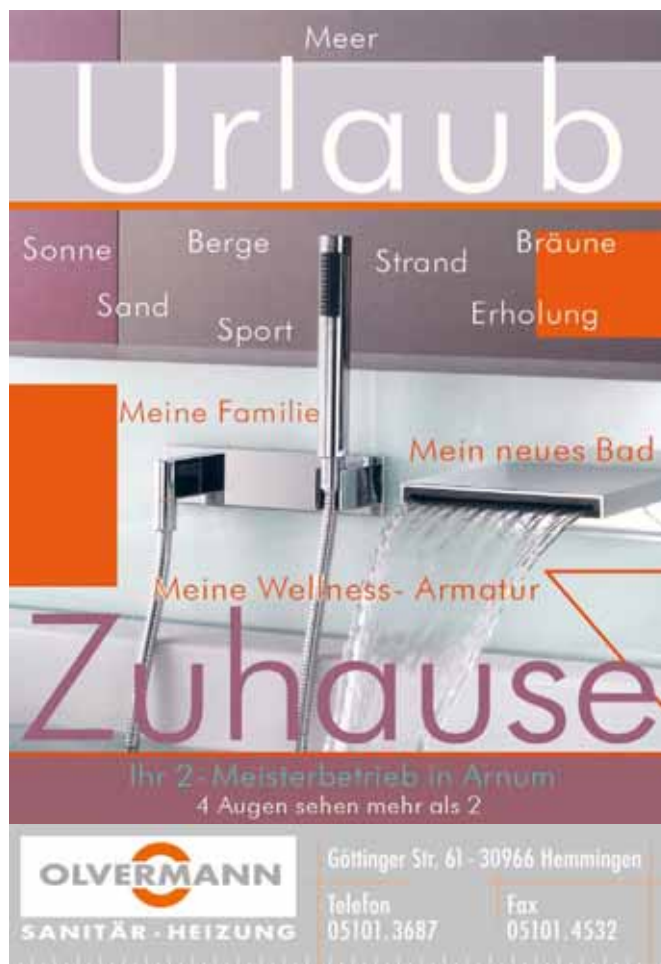
Hotel: Berliner Str. 4  
Apartments: Göttinger Landstr. 60  
30966 Hemmingen  
Tel.: 0511-35 39 66-0

**Petra Juschkewitz – Medizinische Fußpflege –**

Göttinger Str. 111 · 30966 Hemmingen OT Arnum  
Sie finden mich im Friseur Salon Müller.

Telefon (01 63) 4 05 66 03 (Termine nach Vereinbarung)

Fußpflege inkl. Fußbad 16,- €



Meer  
**Urlaub**  
Sonne Berge Strand Bräune  
Sand Sport Erholung  
Meine Familie  
Mein neues Bad  
Meine Wellness-Armatur  
**Zuhause**  
Ihr 2-Meisterbetrieb in Arnum  
4 Augen sehen mehr als 2  
**OLVERMANN**  
SANITÄR · HEIZUNG  
Göttinger Str. 61 - 30966 Hemmingen  
Telefon 05101.3687 Fax 05101.4532

- VHS AKTUELL - VHS AKTUELL - VHS AKTUELL -

**Am 10. September ist Semesteranfang, Kurse jetzt anmelden!**

Unser neues Programm für das Herbstsemester liegt seit Anfang August an allen bekannten Stellen (in den VHS-Geschäftsstellen, Bürgerbüros, Banken, Sparkassen, Apotheken und in vielen Geschäften) kostenlos zur Abholung aus.

Sie können sich auch im Internet unter [www.leine-vhs.de](http://www.leine-vhs.de) über unsere neuen Kurse informieren und auch schon anmelden.

**Hier einige Beispiele aus dem neuen Programm:**

<b>4239H</b>	montags, ab 10. September, 10.00 bis 11.30 Uhr 15 Termine <b>Hemmingen</b>	<b>Englische Konversation</b> <b>„Monday Morning Chat“</b> für Teilnehmer mit guten Vorkenntnissen (B1/B2)
<b>4220H</b>	mittwochs, ab 12. September, 14.30 bis 16.00 Uhr 15 Termine <b>Hemmingen</b>	<b>Englisch mit Muße</b> Fit bleiben in der englischen Sprache für Seniorinnen und Senioren
<b>4403H</b>	freitags, ab 21. September, 9.00 bis 10.30 Uhr 15 Termine <b>Hemmingen</b>	<b>Spanisch für Einsteiger am frühen Morgen</b> Ein Kurs, der Sie systematisch und gründlich in die spanische Sprache einführt.
<b>3521H</b>	dienstags, ab 11. September, 19.45 bis 20.45 Uhr 10 Termine <b>Hemmingen</b>	<b>T'ai Chi Chuan</b> für Anfänger und Fortgeschrittene
<b>5425H</b>	montags, ab 24. September, 15.00 bis 16.30 Uhr 4 Termine <b>Hemmingen</b>	<b>Großeltern und Enkel am PC</b> Gemeinsames Lernen und Entdecken im Internet. Pro ‚Team‘ steht ein PC zur Verfügung. Die Enkel nehmen am Kurs gratis teil.
<b>1509H</b>	Samstag, 22. September 9.00 bis 15.00 Uhr  Sonntag, 23. September 9.00 bis 13.00 Uhr  <b>Hemmingen</b>	<b>Bridge – eine Einführung</b> An diesem Wochenende wollen wir das meist gespielte Kartenspiel der Welt kennenlernen. Möglich- und Schwierigkeiten des Spiels werden vorgestellt. Selbstverständlich wird neben der Theorie auch gespielt. Vorkenntnisse sind nicht erforderlich. Unterlagen werden gestellt.
<b>Neue Anfängerkurse in Englisch, Französisch, Spanisch und Italienisch in Hemmingen und Arnum in der Woche vom 17. bis 21. September! Jetzt anmelden! Sichern Sie sich Ihren Kurs!</b>		

**Geschäftsstelle Hemmingen**      Telefon: (05 11) 23 11 30  
Rathausplatz 12                      E-Mail: [info@leine-vhs.de](mailto:info@leine-vhs.de)  
30966 Hemmingen                      [www.leine-vhs.de](http://www.leine-vhs.de)  
Öffnungszeiten: Montag – Freitag    09.00 bis 12.00 Uhr  
Montag (zusätzlich)                    15.00 bis 18.00 Uhr

**Leseabenteuer Mausoleum – Abenteuerliche Rittergeschichten vor der aufregenden Kulisse des Mausoleums**

– im Rahmen „Hemmingen liest“ –  
ein Projekt der Bürgerstiftung Hemmingen

Ritter Tord ist einem Geheimnis auf der Spur: Er sucht nach dem Siegel der Drachen. Dabei kommt ihm der fiese König „Rübe ab“ in die Quere. Und das ungezogene Drachenkind Suwei ist auch nicht gerade eine Hilfe. Vor der aufregenden Kulisse des Mausoleums liest die Hemminger Autorin Christine Raudies aus der spannenden Fantasy-Geschichte von Tord, dem fahrenden Ritter, der den Kampf zwischen Menschen und Drachen beenden will. Außerdem bringt sie mittelalterliche Lieder von Rittern und fahrenden Leuten mit.

Donnerstag, 30. August 2012, um 20.00 Uhr, Mausoleum General von Alten, im Sundern. Für Kinder ab 8 Jahren.

Bitte warme Kleidung, Sitzkissen und Decken mitbringen!

**Literaturstunde im Bürgersaal**

Für die nächsten beiden Literaturstunden, immer am Dienstag von 11.00 bis 12.00 Uhr, haben die Vorleser für Sie folgende Themen vorbereitet:

Am 21. August liest und erklärt Berbeli Schiefer, in ihrer unnachahmlichen Art, über „Goethe und Schiller“. Gisela Hische liest dazu einen weiteren Abschnitt aus Goethes „Die italienische Reise“. Am 28. August lesen Brigitta Schönke aus Mark Twains „Bummel durch Europa“ und als Gastleser wird uns Gerhard Bubel in amüsanter Weise die „Chaostheorie für Jedermann“ vortragen. Der Eintritt zu den Literaturstunden ist frei.

Gäste sind immer willkommen.

**HemmingWay e.V.**

„Je eller, je doller!“ – HemmingWays  
Oldtimer-Treffen startet die zweite Runde

ANMELDUNGEN SIND AB SOFORT MÖGLICH!

HemmingWay e.V. lädt wieder alle Hemminger Oldtimer-Besitzer, -Liebhaber und -Kenner zum Oldtimer-Treffen „Je eller, je doller!“, am 9. September auf den Hemminger Rathausplatz ein.

Um 12.00 Uhr geht es los. Dann ist der Rathausplatz für die betagten Schätze zum Vorzeigen geöffnet. Um 13.30 Uhr ist der Start für eine Ausfahrt durch alle sieben Ortsteile mit einem kleinen Zwischenstopp. Danach finden sich alle wieder auf dem Rathausplatz ein. Um 15.00 Uhr wird die Band „Between the Lines“ selbst komponierte Road-Songs zum Besten geben.

Wer Interesse hat, mit seinem Oldtimer teilzunehmen, sollte sich ab sofort bei bei Alexander Stolte unter (0172) 8 38 32 83 anmelden. Anmeldungen sind auch per E-Mail unter: [kontakt@hemming-way.de](mailto:kontakt@hemming-way.de) möglich. Das Startgeld beträgt 10,- Euro. Zum Abschluss bekommt jeder Teilnehmer eine Ausfahrts-Urkunde. Wir freuen uns auf viele Anmeldungen und Besucher! Weitere Infos unter: [www.hemming-way.de](http://www.hemming-way.de)

**Führung in der Sonderausstellung  
im Roemer-Pelizaeus-Museum Hildesheim**

Der Bürgerverein Hemmingen e. V. lädt am 5. September 2012 zu der Sonderausstellung „Archimedes-Code“ ein.

Auf den Spuren eines Genies ins Roemer-Pelizaeus-Museum in Hildesheim ein. Als europaweit einziges Museum erzählt das Roemer-Pelizaeus-Museum die fesselnde Geschichte der Entdeckung und Entzifferung des Textes nach und macht Wissenschaft für ein breites Publikum lebendig und vermittelt dabei vieles über eine antike Welt, die die Grundlage für unsere heutige Wissenschaft und Kultur schuf.

Treffpunkt um 11.00 Uhr im Museum, eigene Anfahrt oder Fahrgemeinschaften Kosten für Eintritt und Führung: Mitglieder 10,- Euro, Gäste 12,- Euro.

Anmeldung: (05 11) 42 22 41 – H. Hapke.

**Laatzener Tafel für Hemmingen,  
Laatz und Pattensen e.V.**

**Ausgabe Arnum:** Mittwoch, 12.30 bis 14.30 Uhr  
Friedenskirche Arnum, Bockstraße 33, 30966 Hemmingen

Nähere Informationen gibt es bei Herrn Peter Forte unter Telefon (0 51 01) 39 59 oder mobil (01 72) 5 43 44 47.



## Der Verein Angel- und Naturfreunde Hemmingen e.V. lädt ein zur Ferienpassaktion

**Wann?** Samstag, 25. August 2012, 14.00 Uhr,  
bis Sonntag, 26. August 2012, 00.00 Uhr

**Wo?** Teppichscheune Wilkenburg, Kirchstraße 25, 30966 Hemmingen

Zur diesjährigen Ferienpassaktion lädt der Verein Angel- und Naturfreunde Hemmingen e.V. Kinder im Alter von 10 bis 14 Jahren am Samstag, 25. August 2012, um 14.00 Uhr, ein. Treffpunkt ist die Teppichscheune Wilkenburg, Kirchstraße 25. Ende der Veranstaltung ist um 24.00 Uhr, mit der Abholung der Kinder durch ihre Eltern. Auf dem Programm stehen Gerätekunde, Zielwerfen und Fischkunde. Die Kosten der Aktion werden vollständig durch den Verein getragen.

### ARNUM

#### Chorgemeinschaft Arnum e.V.

##### Offenes Singen im Stadtpark am Sonntag, 26. August 2012

Am Sonntag, dem 26. August 2012, beteiligt sich die Chorgemeinschaft Arnum am offenen Singen im Kulturzelt im Stadtpark Hannover. Die Veranstaltung, mit weiteren Chören, findet von 13.00 bis 17.00 Uhr statt.



**Herzliche Einladung in die Wehrkapelle Maria Magdalena Arnum, Göttinger Straße, zum Vortrag von Frau Christa Walz, Hameln, Mit Engeln auf Kundenfang.**

##### Über christliche Symbole in der Werbung am Donnerstag, dem 30. August 2012, um 18.00 Uhr

Engel, diese himmlischen Wesen, begegnen uns in fast allen Religionen. Engel, das Symbol der Vermittlung, wird mit besonderen Aufgaben in der Welt belegt. Ihr Wirken wird von uns Menschen unterschiedlich wahrgenommen. Frau Christa Walz, Geschäftsführerin des evangelischen Bundes, will uns in ihrem Lichtbildervortrag zeigen und erklären, wie Engel von der Werbung vereinnahmt werden und wir uns von der Werbung ansprechen und eventuell auch verführen lassen. Es wird eine spannende Vortragsstunde.

Susanne Lesinski, stellv. Vorsitzende

#### Sportliche Vereinigung Arnum e.V. (www.sv-arnum.de)

##### SPARTE FUSSBALL

##### Musikfrühschoppen, am 2. September 2012

Unser traditioneller Musikfrühschoppen, organisiert von der Sparte Fußball, findet am Sonntag, 2. September 2012, ab 11.00 Uhr auf der Sportanlage an der Hiddestorfer Str. statt. Für Musik, das leibliche Wohl und Unterhaltung wird gesorgt. Nähere Angaben hierzu in der nächsten ringsumens. Geplant ist auch dieses Jahr wieder eine Jugend-Sportler-ehrerung.

Werner Drotschmann, Pressewart

##### SPARTE LEICHTATHLETIK

##### Sportabzeichen

Die Sportabzeichensaison bei der SV Arnum hat im Mai 2012 begonnen. Einige Teilnehmer haben auch schon ihre Disziplinen erfolgreich absolviert. Das Sportabzeichenteam würde sich sehr freuen auch Sie, donnerstags von 18.00 bis 19.00 Uhr, auf dem Sportplatz an der Hiddestorfer Str. begrüßen zu dürfen. Das Training und die Abnahme werden auch in den Sommerferien angeboten. Eine Vereinsmitgliedschaft ist nicht erforderlich.

Der nächste Schwimmtermin ist Sonntag der 26. August von 10.00 bis 13.00 Uhr im Freibad Arnum.

Radfahrtermine sind Sonntag, der 2. und der 16. September 2012.

Treffpunkt: 9.00 Uhr an der „alten Molkerei Hiddestorf“

Elke Guth

#### Bei Käse und Wein – Lebensbilder und Biografien

##### am Freitag, dem 7. September 2012, um 19.00 Uhr

lädt das Team der Bücherstube zu einem Abend rund um das Thema Biografien und Lebenserinnerungen ein. Die Kochgruppe der Friedenskirche wird uns wieder kulinarisch mit leckeren Käsevariationen verwöhnen. Sie werden jede Menge guter Buchempfehlungen zum Thema mit nach Hause nehmen. Wir sehen uns im Gemeindehaus der Friedenskirche, Bockstr. 33, 30966 Hemmingen/Arnum.

Das Team der Bücherstube

## Raumausstattung Hartmut Juschke



### RAUMAUSSTATTERMEISTER

30966 Hemmingen / Arnum, Pattenser Feldweg 21  
Telefon (0 51 01) 43 96 oder 01 63 - 4 05 66 02



SCHÖNERES  
WOHNEN DURCH:

AUSWAHL DER MUSTER  
BEQUEM BEI IHNEN ZU HAUSE

Sonnenschutz · Teppichboden · Gardinen · Gardinenwasheservice

## Rentenberatung RAINER NOLTE

Dipl.-Sozialarbeiter  
Rentenberater  
(zugel. vom AG Hannover)

30966 Hemmingen / OT Arnum  
Moulineauxplatz 15  
Telefon: 0 51 01 / 28 15  
Mobil: 0172 / 515 38 80  
E-Mail: eur.nolte@t-online.de

## Vereinsgaststätte für Jedermann



Telefon (05 11) 42 35 95 · Fax 3 64 40 97

Mo. - Fr. ab 17.00 Uhr · Sa. ab 14.00 Uhr · So. ab 10.00 Uhr

- Großbildleinwand, Raucherraum m. Flachbildschirm
- Familienfeiern



Doris Sprenger · Hohe Bünte 8 · 30966 Hemmingen

## KARLHEINZ HÄGERMANN

### GAS- UND WASSER-INSTALLATEURMEISTER

Sanitäre Anlagen Gasheizungen Solar- und Brennwerttechnik Reparaturen und Neuanlagen	30457 Hannover-Wettb. In der Rehre 17 Telefon (05 11) 42 65 61 Telefax (05 11) 23 37 40
---	--

## Zauberblume

Hochzeits- und  
Trauerfloristik & Accessoires

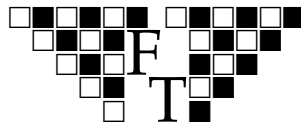
Sarah Behmann  
Arnum Str. 2  
30966 Hemmingen  
Tel. (0 51 01) 9 90 31 90



### Öffnungszeiten:

Di. - Fr. 9.00 - 13.00 + 15.00 - 18.00 Uhr  
Sa. 9.00 - 13.00 Uhr (So. + Mo. geschlossen)

## Fliesen Tech



Dietmar Tech  
FLIESENLEGERMEISTER  
30982 Pattensen  
Bruchweg 58  
Telefon (0 51 01) 91 53 09  
Mobiltelefon 0172 / 5 40 81 70  
Telefax (0 51 01) 91 53 28

■ Anspruchsvolle Fliesenarbeiten aller Art  
■ Komplettrenovierungen  
in Zusammenarbeit mit Meisterbetrieben

**Leifheit.**  
*Raumgestaltung*  
*überdies auch kreativ*

**Individuelle Raumgestaltung**  
**Dekorations- u. Teppichbodenarbeiten**  
**Aufarbeitung von Polstermöbeln**  
**Rollos, Jalousien**  
**Beratung und Service**

**Raumgestaltung**  
**Bernd Leifheit** Marie-Curie-Str. 34 Telefon  
**GmbH & CO. KG** 30966 Hemmingen (05 11) 41 49 19

## FELDENKRAIS® Kurs in Hemmingen

- ab 4. September 2012, dienstags, von 16.30 – 17.30 Uhr
- Arztpraxis Dr. Annette Goerling,  
Gänsemarsch 5, 30966 Hemmingen
- Kursleiter: Monika Marheineke und Christoph Gruber
- Infos und Anmeldung: Monika Marheineke  
05 11-8 98 42 00, feldenkrais-momarheineke@t-online.de

## Ärztetafel

**Praxis**  
**Rainer Passow**  
 FACHARZT FÜR ALLGEMEINMEDIZIN

Göttinger Straße 76  
 30966 Hemmingen  
 Ortsteil Arnum  
 Fon 0 51 01 / 21 88  
 Fax 0 51 01 / 58 65 34

**Liebe Patienten,  
 die Praxis bleibt vom 3. bis 14. 9. 2012 wegen  
 Sommerurlaub geschlossen!**

Vertretung machen Dr. Kretschmar / Dr. Biegler,  
 Tel.: (051 01) 20 66 und alle anwesenden Ärzte.

**Dr. med. Farahnaz Amiri**  
 Fachärztin für Frauenheilkunde und Geburtshilfe

Hemmingen · Westerriede 5 · Fon (05 11) 42 38 08 · Fax 42 38 04

Liebe Patientinnen!

**Wir machen Urlaub vom 16. bis 29. 8. 2012.**

Ab 30. 8. sind wir wieder für Sie da.

Wir wünschen Ihnen einen schönen Sommer.

## Wir machen Urlaub vom 27. 8. bis 7. 9. 2012

### Praxis Dr. D. Wagner

Facharzt für Allgemeinmedizin  
 Kirchdamm 7 · 30966 Hemmingen · Telefon (05 11) 42 34 79

**Vertretung:** Alle anwesenden Hemminger und Arnum Ärzte sowie  
 Praxis Dr. Müller vom 3. bis zum 7. September, ☎ (0511) 23 22 05.

## DEVESE / HEMMINGEN-WESTERFELD

### Grillnachmittag beim SoVD Hemmingen-Westerfeld

Die Mitglieder des SoVD, OV Hemmingen-Westerfeld haben bei strahlendem Sonnenschein, netter Unterhaltung und deftigem Grillgut ihr diesjähriges Fest in vollen Zügen genossen. Unsere Gastgeber haben uns in ihrem schön angelegten Garten ganz herzlich begrüßt und der Grillmeister hat sein Bestes gegeben. Der Vorstand und natürlich auch die Mitglieder des SoVD bedanken sich aus diesem Grund noch einmal ganz herzlich für die Gastfreundschaft und ein kleines bisschen Hoffnung auf eine Wiederholung im nächsten Jahr schwingt natürlich mit.

Der Vorstand

### SPD Ferienpassaktion: Selbst backen macht Kinder glücklich

Die erste „Kinderbackaktion“ im Rahmen des Hemminger Ferienpasses war wieder ein voller Erfolg. 12 Jungen und Mädchen „besetzten“ die Backstube der Konditorei Matuschack in Arnum und probierten aus, was sie mit ihren eigenen Händen aus Teig alles herstellen können.

Dieses Mal standen sogar 2 Bäcker als „Hilfspersonen“ für die „Nachwuchskolleginnen und Kollegen“ zur Verfügung und leisteten Hilfe beim Herstellen von Hörnchen, Brezeln und vor allem kleinen Zöpfen aus Teig. Es wurde wieder gerollt, geknetet und geflochten, bis alle Backbleche belegt waren. Manche Kinder schafften es, zwei Backbleche zu füllen.

Während der Backzeit hüpfen und schaukelten die Kinder am nahe gelegenen Spielplatz und konnten es fast nicht erwarten, ihre fertigen Ergebnisse mit nach Hause zu nehmen. Frau Matuschack war so freundlich, die fertigen Erzeugnisse in bereitgestellte Tüten zu packen. So konnte jedes Kind mit mindestens einer Tüte „Selbstgebackenem“ die Bäckerei stolz verlassen.

Mit einem „Danke bis zum nächsten Jahr“ an die Bäcker und an die Betreuer der SPD verabschiedeten sich 12 junge Bäckerinnen und Bäcker und fingen schon auf dem Heimweg an, ihre Leckereien zu vernaschen. Fotos der Backaktion sind auf [www.spd-hemmingen.de](http://www.spd-hemmingen.de) anzusehen und herunter zu laden.

### Damenschießclub Hemmingen-Westerfeld

Am 28. Juli 2012 war der Damenschießclub Hemmingen-Westerfeld mit Gästen und Partner vom Schützenverein Arnum angetreten, um bei der Doppelkönigin – Christa Heppner, die Schützenscheibe 2012 aufzuhängen. Die Schützen und Gäste trafen sich im Ortskern von Ohlendorf und marschierten gemeinsam zur Königin. Unter den Gästen war der Schützenpräsident der Hannoverschen Schützen und der Hemminger Schützenkönig – Paul Erich Stolle, sowie der Schützenkönig aus Arnum – Schützenbruder Heinz Seiboth.

Es wurden am Haus alle 51 Personen mit Marschmusik empfangen. Die Königin wurde begrüßt und schritt mit der 1. Vorsitzenden vom DSC, Jutta Marczynski, die Reihen ab.

Es folgte das Aufhängen der Königsscheibe, dass Schützenbruder, Uwe Voigt, vom Schützenverein Hemmingen übernahm.

Es ist bereits das 8. Mal, wo Schützenschwester – Christa Heppner – eine Scheibe an die Hauswand angehängt bekommt. Danach wurde mit einem Spanferkelessen und gezapftem Bier gebührend bis in die Morgenstunden um 6.00 Uhr gefeiert.

Da im Haus eine Zimmervermietung vorhanden ist, konnten einige Gäste zur Übernachtung bleiben und am „Morgen danach“ mit der Königin ein Katerfrühstück einnehmen. Es war ein gelungenes Fest, wo auch das Wetter mitspielte.

Am 3. August hatte die 1. Vorsitzende vom Damenschießclub Hemmingen Westerfeld, Jutta Marczynski die befreundeten Schützen aus Arnum und den DSC auf den „neuen Schießstand“ in der Hohen Bunte in Hemmingen geladen.

Als Dankeschön für 2 Jahre Schießtraining auf dem Arnum Schießstand, da der eigene modernisiert und umgebaut wurde. Der neue Schießstand wurde in Augenschein genommen, ebenso die Kegelbahn und der große Vorplatz – der zum Jugendzentrum gehört.

Es wurde ein gemütliches Beisammensein mit 31 Personen. Schützenschwestern vom DSC hatten leckere Salate, Nachspeisen und Getränke zum Verzehr vorbereitet. Es wurden interessante Gespräche geführt und Erinnerungen an vergangene Schießabende und Festlichkeiten ausgetauscht. So vergingen schöne Stunden wie im Flug bis zur anbrechenden Dunkelheit.

Herzlichen Dank an die Arnum Schützenschwestern und Schützenbrüder für die Schießsportanlage zum Trainieren.

## Schützengesellschaft Hemmingen

Die Hemminger Schützen treffen sich am Sonnabend, dem 25. August, um 16.00 Uhr, in Uniform am Feuerwehrgerätehaus zum Aufhängen der Königsscheibe bei ihrem Schützenkönig Paul-Eric Stolle. Ebenso treffen sie sich am Sonnabend, dem 1. September, in Uniform an der Haltestelle Döhrenerstr./Berlinerstr., um 16.00 Uhr, um anschließend die Jubiläums-scheibe bei Sabine Hanje, die diese Scheibe gewonnen hat, aufzuhängen. Der erste Schießabend nach der Sommerpause mit

„Angrillen“ wird am 28. August, um 19.00 Uhr in der „Leineau“ stattfinden. Anmeldungen nimmt Uwe Voigt unter (0511) 3748751 entgegen.

## HIDDESTORF / OHLENDORF

### Sportverein „Eintracht“ Hiddestorf von 1924 e.V.

- > **Hiddestorfer Rübenlauf am Sonntag, dem 23. September 2012**
- > **Rübenlauf „Probe-Halber“ am Donnerstag, dem 23. August 2012**

Im nächsten Monat ist es soweit: der beliebte Rübenlauf lockt zum 15. Mal Lauf- und Walkingbegeisterte aus der Region und darüber hinaus in den kleinen Hemminger Ortsteil. Mit 762 Vorjahresfinishern zählt der verbandsgenehmigte Volkslauf zu den großen Breitensportveranstaltungen im Einzugsbereich der Landeshauptstadt. Kernwettbewerb ist wieder der Hemminger H. von Roon Halbmarathon, der über 21,0975 km auf vermessener Strecke durch alle sieben Ortsteile unserer Heimatstadt führt. Im Rahmenprogramm finden ein Schülerlauf über 1,4 km („Möhrchenlauf“ bis 12 Jahre), ein Lauf über 5 km sowie ein 10 km Lauf-, Walking- und Nordic Walking-Wettbewerb statt. Weitere Infos zum Rübenlauf, wie Zeit- und Streckenpläne, Meldelisten, Rahmenprogramm und unverbindliche Online-Meldemöglichkeit, gibt es im Internet unter [www.ruebenlauf.de](http://www.ruebenlauf.de). Das Startgeld wird – auch bei erfolgter Voranmeldung – erst am Veranstaltungstag und nur bei Teilnahme fällig.

Wir sind dankbar für alle Voranmelder, die uns das lästige Eingeben der Teilnehmerdaten am Veranstaltungstag ersparen helfen. Für alle, die die reizvolle Streckenführung des „Hemminger Halben“ vor dem Rübenlauf einmal probierhalber unter die Füße nehmen wollen, bietet die SVE-Laufgruppe einen Monat vor dem großen Event den traditionellen „Sonderlauftreff“ an. Am Donnerstag, dem 23. August 2012, treffen sich die Interessierten aus Hemmingen und Umgebung, um 18.00 Uhr zum gemeinsamen Rundkurs durch die Stadtteile. Begleitet wird die Gruppe von Mitgliedern des Rübenlauf-Orgateams sowie den Betreuern des SVE-Lauftreffs. Der gemeinsame Lauf (kein Wettkampf!) wird in leistungsgerechten Gruppen und in lockerem Tempo angegangen, damit die Sportler auch die Schönheiten der Streckenführung genießen können. Mitmachen kann jeder, ob Vereinsmitglied oder nicht, auch wer (noch) nicht für den Rübenlauf gemeldet hat. Etwas Lauf- und Langstrecken-erfahrung sollte Mann/Frau jedoch mitbringen. Gestartet wird am Sportplatz des SV Eintracht Hiddestorf an der Ihmer Straße.

Ein Hinweis: wegen Sanierungsarbeiten ist der Wiesenweg in Hiddestorf bis Ende August gesperrt (und hoffentlich bis zum Rübenlauf wieder fertiggestellt). Teilnehmer, die über Ohlendorf anreisen, fahren deshalb geradeaus weiter auf der Hauptstraße in Hiddestorf bis zur Kreuzung in der Ortsmitte. Dort rechts abbiegen Richtung Ronnenberg und nach 400 m – bei der Volksbank – links Richtung Sportplatz einbiegen. Die Rückkehr am Sportplatz ist bis ca. 20.30 Uhr vorgesehen. Duschmöglichkeiten nach dem Lauf sind vorhanden. Die Getränkeversorgung auf der Strecke ist durch Getränkestationen und Fahrradbegleitung „just-in-time“ sichergestellt. Abbrecher können wir mit einem Begleitfahrzeug zum Ziel zurückbringen. Die Teilnahme ist kostenfrei!

Telefonische Anmeldung zum „Probe-Halben“ bitte bis zum 21. August 2012 unter der Läufer-Hotline (05101) 5 86 98 23 oder per E-Mail an [Lauftreff-Leiter.juergen.hass@laufend-lebensfreu.de](mailto:Lauftreff-Leiter.juergen.hass@laufend-lebensfreu.de).

Die SVE-Laufgruppe

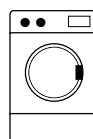
## Cooler Pool für Wasserenten.



Individuelle  
Planungskonzepte  
für Gärten und  
Grünflächen.

Brigitte Bösche  
Büro 0511 - 169 45 61  
Mobil 0157-775 985 89

[www.gartentraeume-boesche.de](http://www.gartentraeume-boesche.de)



## Wäscherei & Heißmangel

# Bärbel Otte

30966 Hemmingen-Westerfeld · Fritz-Kuckuck-Str. 5

Fon 0511/ 4125 43 · Mobil 0175/444 99 63 · Fax 0511/213 7202

## Fachanwälte für Verkehrsrecht Rechtsanwälte

Juliane Focke-Steinmetz  
Jörg Lünsmann

Osterstraße 40, 30159 Hannover  
T 0511 326336, F 0511 363861

## Tischlerei

Fa. Martina Göke  
Meisterbetrieb

Restaurierungen

Reparaturen

Sonderanfertigungen

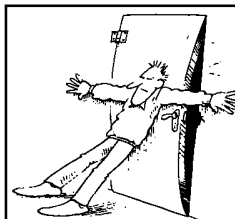
Treppenrenovierungen

Tel. 0511 / 23 30 43 9

Fax 0511 / 234 90 91

Handy 0172 / 51 44 155

Deveserstraße 53 • 30966 Hemmingen



Damit Sie das nicht nötig haben!

TISCHLERMEISTER

## Bernd Filax

Montage von Sicherheits-Beschlägen · Fenster  
und Türen · Reparatur-Service · Innenausbau  
Hemmingen/OT Arnum · Göttinger Straße 87  
☎ 05101/5271 · Fax 05101/5084

Zuverlässig  
seit 1907

## MENERT

Bauunternehmen

- Wärmedämmung
- Kellertrockenlegung
- An- und Umbauten

**Menert Bauunternehmen GmbH**

Wettberger Straße 4 A · 30952 Ronnenberg

Telefon (05109) 25 15

Fax (05109) 30 89

[www.menert.de](http://www.menert.de)

## Individuelle Warmwand-Fassaden



## Verschiedenes

**Friseurmeisterin kommt ins Haus – kurzfristig & preiswert**  
gerne auch ältere und pflegebedürftige Menschen  
**Telefon (0 51 01) 58 61 32 oder (01 71) 178 74 75**

**Kundendienst**

für alle Elektrohausgeräte, wie z.B. Waschmaschinen, Kühlgefriergeräte, Herde, Einbaugeräte, Elektro-Arbeiten.

**Fachgeschäft:** Marktplatz 7 · Pattensen · ☎ (051 01) 91 52 10  
Werkstatt: Kirchstr. 1 · Pattensen/OT Jeinsen · ☎ (050 66) 76 85



**INGE'S FRISEURSERVICE** Friseurmeisterin Inge Wlodarski  
**KEINE ERHÖHTEN PREISE** Komme ins Haus. ☎ 0511/411290

**Sägebarth's Partydienst**

Weetzen · Hauptstraße 1 · Telefon (0 51 09) 23 73

Bitte Prospekt anfordern! · [www.saegebarth-party-dienst.de](http://www.saegebarth-party-dienst.de)

Wir erledigen für Sie (fast) alles. ☎ (05 11) 41 42 85

**Entrümpelungsservice** ☎ (05 11) 46 13 36

Wir helfen Aufräumen (Keller, Dachboden ...) **FIRMA SIGOSCH**

**Pass-, Bewerbungs-, Porträtbilder etc.** fertigt professionell Ihr Fotograf in Arnum  
**van Eupen Fotografie & Werbung** · Hoher Holzweg 42 A · ☎ (051 01) 30 79

**Anhänger-Verleih ab 14,- Euro/Tag**

**Schottmann** ☎ 051 01 / 91 64 35  
Ludwig-Erhard-Straße 3 [www.schottmann.com](http://www.schottmann.com)  
direkt an der Bundesstraße 443 · Pattensen · Gewerbegebiet

**Heißwassergeräte-Kundendienst**

und andere Fabrikate,  
**STIEBEL ELTRON** Elektro- und Sanitärarbeiten.

**Fachgeschäft:** Marktplatz 7 · Pattensen · ☎ (051 01) 91 52 10  
Werkstatt: Kirchstr. 1 · Pattensen/OT Jeinsen · ☎ (050 66) 76 85

**Krankenfahrten · Tel. (05 11) 410 896 84**

legend / Tragestuhl Manfred Gläser · Mietwagenunternehmen

**Älter werden – und zu Hause wohnen bleiben!**

Wir unterstützen, fahren, begleiten, besorgen und beraten.  
Liebevoll, zuverlässig, vertrauenswürdig und kompetent.

**Senioren-Service Frank Bosse · 30966 Hemmingen**  
**Telefon: (0 51 01) 58 98 96 · [www.senioren-service-bosse.de](http://www.senioren-service-bosse.de)**

**PCDienst-Hemmingen.de – Telefon (0 51 01) 99 13 74**

**DISKJOCKEY – MUSIK zu jedem Anlass**

(z. B. Hochzeit, Firmenfeier, Geburtstag, Weihnachten), auch kurzfristig.  
[www.crystal-music.de](http://www.crystal-music.de) ☎ (05 11) 81 61 19

**Nähstube in Hemmingen – Änderungen, Leder, Textil**

Emmy-Noether-Straße 2 – hinter real – Telefon (05 11) 2 15 91 73  
Dienstag + Donnerstag 15.00 – 18.00 Uhr, Samstag 10.00 – 13.00 Uhr

**Änderungsschneiderei Abay in Arnum · Telefon: (0 51 01) 5 96 96 85**

**Hochdruckscheune Hemmingen** [www.hochdruckscheune.de](http://www.hochdruckscheune.de)  
Verleih – Vermietung von Hochdruckreinigern und Rohrreinigungsmaschinen, Reparatur-Ersatzteile, Max-von-Laue-Str. 24 gegenüber von Möbel Ludwig. ☎ (05 11) 64 21 12 02 oder mobil (0 15 77) 3 31 84 45

Suche zum **Ausführen unseres Dackelruden** in Hemmingen-Westerfeld  
zwei ältere Herrschaften, Preis nach Vereinbarung. ☎ (0 51 01) 20 09

**BAUGESCHÄFT**  
**JÖRG GOLLMER GmbH**

Planen · Bauen · Umbauen · Renovieren  
Altbausanierung aus erfahrener Hand

Hoher Holzweg 56 Fon 0 51 01 / 28 94  
30966 Hemmingen Fax 0 51 01 / 53 71  
Ortsteil Arnum

**Frühstück bei Tiffany?****– nein beim DRK Hiddestorf/Ohlendorf**

Am Mittwoch, dem 5. September 2012 laden wir alle DRK-Mitglieder, um 10.00 Uhr zu einem Frühstück in die Altentagesstätte im Klagesgarten in Hiddestorf ein. Nach der Sommerpause wollen wir gemeinsam frühstücken, klönen und über das neue Programm reden. Kommen Sie, bringen auch gerne einen Gast mit, wir freuen uns auf Sie.

Am 8. September 2012 findet wie schon angekündigt, das Umbaufest des Gemeindezentrums statt. Die Kaffee- und Kuchentafel von DRK und Gesangverein ist im Gemeindezentrum und im Kirchgarten bei hoffentlich schönem Wetter. Unterstützen Sie uns, kommen Sie, genießen Kaffee und Kuchen.

Wer einen Kuchen spenden möchte melde sich bitte bei Regina Stellmann, Irmhild Felske, Anne Sendrowski oder Marita Schlösser.

Wir sagen herzlichen Dank und sehen uns am 5. September und am 8. September 2012

*Regina Stellmann und Ihr Team, 1. Vorsitzende*

**WILKENBURG**

**Vom 17. bis 19. August 2012 bieten die  
Wilkenburger Reitertage wieder spannenden  
Reitsport in volksfestartiger Atmosphäre!**

Auch das diesjährige 35. Wilkenburg Special verspricht, ein pferdesportliches Event der Extraklasse zu werden. Anlässlich des kleinen Jubiläums hat sich der Reiterverein Wilkenburg und sein Turnier-Organisationsteam besonders ins Zeug gelegt, um den Teilnehmern und den Gästen an allen drei Tagen ein ebenso anspruchsvolles wie unterhaltsames Programm vorzustellen. Das sportliche Tagesprogramm bietet Prüfungen vom einfachen Reiterwettbewerb bis zum anspruchsvollen S\*-Springen mit Siegerrunde im „Großen Preis von Wilkenburg“ am Sonntagnachmittag. Besonders hervorzuheben ist dabei der „Wilkenburger Stutenpreis“, der im vergangenen Jahr erstmalig initiiert wurde und in diesem Jahr – auch aufgrund der begeisterten Zustimmung aller Beteiligten – eine Erweiterung erfährt, indem bereits zwei Vorqualifikationen auf benachbarten Turnieren stattfanden und am Sonntag dann das Finale in dieser Prüfung bestritten wird. Das Abendprogramm ist unterhaltsam wie immer und findet sein Highlight in der Disco-Night am Samstagabend. Und nicht zuletzt soll auch auf die Verlosung wertvoller Pulikumspreise hingewiesen werden, deren Hauptpreis wiederum eine Urlaubsreise für zwei Personen beinhaltet. Selbstverständlich ist der Eintritt an allen drei Tagen während der gesamten Veranstaltung frei! Insgesamt erwartet die Besucher ein tolles Wochenende mit Sport, Spiel und Spannung für die ganze Familie. Für gutes Essen und Trinken sowie Kaffee und Kuchen sorgen wie immer unsere bewährte Festzelt-Crew und zahlreiche Stände auf dem Turniergelände.

Es fehlt also an nichts, wenn auch Petrus ein Einsehen hat und gutes Wetter beschert.

**Sommerliches Abendkonzert in der  
St.-Vitus-Kirche in Wilkenburg**

Die Kirchengemeinde lädt am Sonntag, 9. September 12, um 18.00 Uhr zu einem „tierisch barocken“ Konzert ein, in dem Kuckuck, Nachtigall und andere Virtuosen in der Musik des 17. Jahrhunderts instrumental zu hören sein werden. In diesem Konzert sind es Violine, Violoncello, Cembalo und Orgel, durch die allerlei tierische Music ihre Stimmen erheben. Und so verwandeln sich Toccaten in Taubenschläge, Sonaten werden zu Spatzenschwärmen und in Variationen tummeln sich die Wachteln. So gleicht Weckmanns Toccata einem Hühnerhof, der Kuckuck bei Schmelzer ruft in allen Variationen. Bei Buxtehude frohlocken die Drosseln und Walther lässt die Nachtigall schlagen. Besonders artenreich präsentiert sich eine Sonate von Bieber: hier tummeln sich neben Hahn und Henne auch Frosch und Katze, bevor am Schluss als ganz besonderer Vertreter der Fauna „das“ Musketier aufmarschiert. Kurz: es erwartet Sie ein tierisches Vergnügen. Das Konzert klingt aus bei Brot und Wein auf dem Kirchplatz. Der Eintritt ist frei. Am Ausgang wird um eine großzügige Kollekte gebeten.

**DRK Wilkenburg****Bewegungsspiele für Kinder mit Eltern**

ACHTUNG SOMMERFERIEN: nächster Termin 7. September 2012  
Gruppe ab 1 Jahr bis Kindergarten-Alter, freitags, ab 09.15 Uhr

Ort: Mehrzweckhalle Wilkenburg

Interessenten sind zum „Schnuppern“ herzlich willkommen. Infos unter (01 76) 22 64 83 35, (05 11) 56 88 80 57 oder (05 11) 42 90 92 (ab 19.00 Uhr).

**Kindertanz – „Wilkenburger Tanzmäuse“**

ACHTUNG SOMMERFERIEN: nächster Termin 3. September 2012  
Gruppe 1 (3 bis 5 Jahre) montags, von 15.45 bis 16.30 Uhr

ACHTUNG SOMMERFERIEN: nächster Termin 5. September 2012  
Gruppe 2 (3 bis 5 Jahre) mittwochs, von 15.30 bis 16.15 Uhr  
Gruppe 3 (6 bis 10 Jahre) mittwochs, von 16.15 bis 17.00 Uhr

Ort: Mehrzweckhalle Wilkenburg (Empore)

Interessenten sind zum „Schnupperrn“ herzlich willkommen. Infos unter (01 52) 53 57 82 63, (0 51 01) 8 55 23 77 oder (05 11) 42 90 92 (ab 19.00 Uhr).

**Wirbelsäulentraining**

ACHTUNG SOMMERPAUSE: nächster Termin 6. September 2012

Wann: donnerstags, von 17.30 bis 19.00 Uhr

Ort: Mehrzweckhalle Wilkenburg

Interessenten sind herzlich willkommen. Infos und Anmeldung unter (0 51 02) 9 33 98 42 oder unter (05 11) 42 90 92 (ab 19.00 Uhr).

**Kegeln**

Wann: Donnerstag, den 30. August 2012, 14.45 bis 16.45 Uhr

Ort: Gaststätte „Alte Schmiede“, Arnum

**DRK-Sozialstation Hemmingen**

Pflege zu Hause – Pflegenotruf – Hausnotruf – „Menue-Bring-Dienst“,  
Telefon (05 11) 41 64 42

**S.V. Wilkenburg e.V.**



**SV Wilkenburg sucht Souvenirs zum 90-jährigen Vereinsjubiläum**

Im kommenden Jahr 2013 feiert der S. V. Wilkenburg sein 90-jähriges Bestehen, das in gebührendem Rahmen gefeiert werden soll.

Der 2. Vorsitzende Ulrich Grimpe ruft schon jetzt alle Vereinsmitglieder auf, ihn zu diesem Anlass mit allen zur Verfügung stehenden Fotos, Zeitungsberichten, Pokalen, Urkunden und weiteren „Souvenirs“ aus 90 Jahren Sportgeschichte im S. V. Wilkenburg zu versorgen.

Ein Ereignis steht schon jetzt fest: turnusgemäß ist der Verein im Jahr 2013 Ausrichter des Hemminger Fußball-Stadtpokals um den „Wanderpokal der Stadt Hemmingen“. Diese Veranstaltung wird voraussichtlich in der letzten Juliwoche 2013 stattfinden.

**SPARTE FUSSBALL – JUGEND –**

**SV Wilkenburg sucht noch G-Junioren-Fußballer**

Spielst du mit uns? Diese Frage richten die Spieler der 2. G-Jugend des SV Wilkenburg an interessierte Fußballer der Jahrgänge 2006 und 2007. Wir suchen nämlich noch Mitspieler für unser Team, das im kommenden Winter möglicherweise schon an der alljährlich stattfindenden Hallenpunktrunde um den „Sparkassen-Wanderpokal“ teilnehmen und voraussichtlich im Frühjahr 2013 auch an den Punktspielen teilnehmen soll.

Das Training findet nach den Sommerferien erstmals am Mittwoch, dem 5. September 2012, und danach jeweils mittwochs in der Zeit von 16.00 bis ca. 17.30 Uhr auf der Sportanlage des SV Wilkenburg, Alte Dorfstraße 30, 30966 Hemmingen statt und wird von Oliver Fischer und Torben Gösel geleitet.

Übrigens: auch wir spielen in roten Trikots ...

Für Rückfragen stehen die Trainer Oliver Fischer, Tel. (0151) 23 30 59 53, und Torben Gösel, Tel. (0176) 30 76 32 23, gern zur Verfügung.

Auf euer Erscheinen zum Trainingsbeginn am Mittwoch, dem 5. September 2012, um 16.00 Uhr auf der Sportanlage Wilkenburg, freut sich die 2. G-Jugend des SV Wilkenburg mit ihren Trainern Oliver Fischer und Torben Gösel.

**SPARTE JEDERMANNSPORT – SPORTABZEICHEN –**

**SV Wilkenburg setzt Sportabzeichentraining nach den Sommerferien fort**

Am Mittwoch, dem 5. September 2012, beginnt der SV Wilkenburg erstmals nach den Sommerferien, um 17.00 Uhr, wieder mit dem Training zum Erwerb des Deutschen Sportabzeichens 2012. Am 19. September, 3., 17. und 31. Oktober 2012, jeweils mittwochs in der Zeit von 17.00 bis 19.00 Uhr, stehen mit Hans-Günter Mieth, Bernd Neuser, Henrik Schrader und Joachim Wichmann langjährige bewährte Kampfrichter zur Abnahme der Leichtathletikdisziplinen bereit.

Jede Altersgruppe muss 5 Disziplinen erfüllen, wobei es zu jeder „unbeliebten“ Sportart genügend Ausweichmöglichkeiten gibt. Teilnehmen können alle, die den Mut haben, einmal das Sportabzeichen zu erwerben, egal ob Anfänger oder Profi. Eine Mitgliedschaft im SV Wilkenburg ist (noch) nicht zwingend erforderlich, würde allerdings kein Hindernis darstellen. Nähere Auskünfte zu diesem Wettbewerb erteilt der Sportabzeichenbeauftragte Bernd Neuser unter der Telefon (0511) 42 00 85.

Martin Volkwein, Pressewart des S.V. Wilkenburg

**GRAMANN PARTYSERVICE**  
Wir bringen Gutes!

Individuelle *Menüs & Buffets* für jeden Anlass

**Unsere Party-Hits im September 2012**

**Party-Hit I**  
**Italienisches Buffet**  
Kalt: überbackene Auberginen, Zucchini und Champignons, Parmaschinken mit Melone, Mozzarella mit Tomate  
Warm: Invollinis (Kalbs- oder Putenroulade) mit Blattspinat, Mozzarella und Parmaschinken gefüllt, Kartoffelgratin, Lachslasagne, italienisches Weißbrot  
Dessert: Tiramisu  
ab 12 Personen pro Person

**Party-Hit II**  
**Kasseler Nacken**  
im Blätterteig dazu Sauerkraut  
ab 6 Personen pro Person

**Party-Hit III**  
**Filetpfanne**  
mit Spätzle  
ab 6 Personen pro Person

**Party-Hit IV**  
**Fingerfood**  
Mettbällchen, Minifrühlingsrollen, Wiener Würstchen in Blätterteig, Nuggets, Mozzarellabällchen mit Tomate, Früchte im Speckmantel, 3 Canapes nach Wahl, Fruchtspieß und Geflügelspieß  
ab 12 Personen pro Person

**Party-Hit V**  
**Hähnchenbrust „Tandoori“**  
in fruchtiger Sauce, dazu Bandnudeln, geschichtetes Mangodessert  
ab 6 Personen pro Person

**15,90**

**6,90**

**9,90**

**9,50**

**10,90**

Fehler und Irrtümer vorbehalten.

**Gramann Partyservice - Steinstraße 23 - 30962 Pattensen**  
Tel.: 05101 - 998 98 98 - Fax.: 05101 - 998 98 80

**Qualität - Fachliche Kompetenz - Frische - Qualität - Fachliche Kompetenz - Frische**

**NEITZEL**  
**BAUMONTAGE & SERVICE**

Mario Neitzel  
Inhaber

**WIR SCHAFFEN WAS!!!**

Beethovenstraße 48 A  
30966 Hemmingen

Tel. 05101 - 99 06 09  
Fax. 05101 - 99 06 10  
Mobil. 0173 - 21 50 182

e.mail. info@neitzel-baumontage.de  
www.neitzel-baumontage.de

**Treppen - Türen - Innenausbau**

**FLIESEN FACHHANDEL Podbial GmbH**

Marie-Curie-Straße 8 · 30966 Hemmingen  
Telefon (05 11) 410 89 89-0  
[www.podbial.de](http://www.podbial.de)

Bei uns finden Sie:

- neueste Fliesensammlungen 2012 aus Italien und Deutschland
- großformatige Wand- und Bodenfliesen (bis 60 x 120 cm)
- große Auswahl an Mosaiken und Dekore
- Lackspanndecken für exklusive Bäder
- kompetente Beratung und Badplanung
- auf Wunsch ein Handwerkerteam. Perfekt. Sicher.

**5% RABATT** auf Ihren Flieseneinkauf bei Vorlage dieser Anzeige!

# Klaus Frankenstein

## Dienstleistungen rund um Haus und Garten



**0511 425733 • 0170 8858809**

- Gartenpflege
- Baum- u. Heckenschnitt mit Abtransport
- Mähen u. Vertikutieren
- Grabpflege
- Reparaturen im und am Haus
- Renovieren
- Hausmeisterservice

gut + zuverlässig + preiswert



# SPECHT

Wir bauen Ihren Garten

- Natursteinarbeiten / Wegebau
- Neupflanzung / Umgestaltung
- Baum- und Heckenschnitt
- Baumfällung
- Holzbau
- Teichbau
- Bewässerung
- Lichttechnik

Marie-Curie-Str. 40 · 30966 Hemmingen  
**Telefon 0511 / 213 74 24**

www.specht-gartenbau.de

Hotel-Gaststätte

# MUTTER BUERMANN

**Feiern ohne Stress:  
Sie planen Ihre Feier zu Hause,  
wir kümmern uns um den Rest.**

Jetzt neu!  
**10% Rabatt für Erstbesteller  
unseres Partyservice-Dienstes!**

**Mailkontakt: info@mutter-buermann.de  
Telefon: (05 11) 42 75 17**

### Stellenmarkt

Suche zum **Ausführen unseres Dackelrüden** in Hemmingen-Westerfeld zwei ältere Herrschaften, Preis nach Vereinbarung. ☎ (0 51 01) 20 09  
Zuverlässige und deutschspr. **Haushaltshilfe** für ca. 3 Std. wöchentl. gesucht. ☎ (01 75) 5 85 85 58  
**Reinigungskraft** für ca. 3 bis 4 Std. am Wochenende von Dentallabor in Hemmingen gesucht. ☎ (05 11) 23 19 78 ab 9.00 Uhr  
Zuverl., deutschspr. **Haushaltshilfe** in Arnum gesucht. ☎ (05101) 40 53



Das Team von Gödicke sucht  
**zuverlässige  
Austräger für die  
„Rings um uns“  
in Wilkenburg.**

Wir freuen uns auf Ihren Anruf.

Gödicke Druck Verlag & Consulting GmbH  
Carl-Zeiss-Straße 24, 30966 Hemmingen  
Telefon: (05 11) 41 02 89 - 0  
E-Mail: iaigner@goedicke-druck.de

Für unser Schildergeschäft in Ronnenberg suchen wir zu sofort auf geringfügiger Basis

### eine/n freundliche/n Mitarbeiter/in

Nach der Einarbeitung arbeiten Sie regelmäßig 4 Stunden 1x wöchentlich nach Absprache. Als Urlaubs- und Krankheitsvertretung 40 Stunden in der Woche.

Kenntnisse im Verkauf und Umgang mit Kunden sind erwünscht. Sie sollten Geschick für eine leichte handwerkliche Tätigkeit haben.

Ihre schriftliche Kurzbewerbung richten Sie bitte an:  
**ASTORGA Fritz Lange GmbH & Co.**  
Schilder- und Stempelfabriken KG,  
Südfeldstr. 3, 31832 Springe

### Ankauf / Verkauf

**www.goldundsilberankauf.de** ☎ (05 11) 32 82 69  
**Kaminholz**, getrocknet, 68,- Euro / SM ☎ (0 51 01) 25 50


### Unterricht

**Dreiklang** – die moderne Musikschule – für Gitarre, Bass, Schlagzeug, Keyboard, Klavier, Saxophon, Gesang. [www.3-Klang.de](http://www.3-Klang.de) ☎ 2 34 56 86  
**Musiker** erteilt Klavier- und Gesangsunterricht. ☎ (05 11) 3 35 68 05

### Nachhilfe und qualifizierter Förderunterricht

- Gruppen mit 2 – 3 Schülern / Einzelförderung
- fach- und leistungsdifferenziert
- Kombinationstherapie bei LRS / Legasthenie und Dyskalkulie

**Auf Wunsch keine Vertragsbindung**  
30966 Hemmingen · Deveser Straße 2 ☎ **05 11/41 42 40**



**LERNSCHOPP**  
...der etwas andere Unterricht

**Die nächste rings um uns erscheint am 29.8.2012.**

**Pflegestation**  
**DR. KRÜGER GmbH**  
*Ihr Seniorpartner mit Herz*

**Liebevoll · Preiswert · Familiär**

Bei Übernahme des Pflegegeldes durch die Pflegekasse zahlen Sie bei uns monatlich nur:

Pflegestufe 1	= 1.025,77 €
Pflegestufe 2	= 1.135,42 €
Pflegestufe 3	= 1.226,11 €
gen. Kurzzeitpflege	= 28,38 €/Tag

**Rund um die Uhr erreichbar**  
01 76 / 32 19 13 82

**Dr. med. Krüger GmbH · Karlsruher Straße 2 C**  
**30519 Han.-Wüfel/Mittelfeld · Tel. (0511) 8 60 47-0**  
**www.pflegestation-dr-krueger.de**

**Hemminger Verwaltungsgesellschaft mbH**

**Immobilienverwaltung**  
**Rund um Hemmingen...**

Wir betreuen, beraten und entlasten Sie durch professionelle Immobilienverwaltung

Grevenbleck 18 · 30966 Hemmingen Tel (0511) 41 11 70  
 eMail HemVerG@t-online.de Fax (0511) 41 11 99

Verwaltung von Immobilien

**Wohnungen / Häuser (Vermietungen)**

**Oetztales Alpen, Ferienhaus** für 5 Personen zu vermieten, zum Wandern und Skilaufen. ☎ (05101) 915 140 oder [www.ferienhaus-oetztales.de](http://www.ferienhaus-oetztales.de)

**Hemmingen**, angrenzendes Naturschutzgebiet, gepflegte **3-Zi.-Whg.**, 79 m², evtl. möbl., Südbalkon, Garage, 2. Etg., sehr nette Hausgemeinschaft, zum Oktober zu vermieten ☎ (0160) 99 57 04 18

**Harkenbleck, 2-Zi.-Whg.**, 50 m², ab sofort zu vermieten ☎ (05101) 34 95

**Arnum, 2-Zi.-Whg.**, 64 m², 370,- € KM + 120,- € NK ☎ (0174) 1 97 29 44

**Hemmingen/OT Arnum**, Gartenplatz, schöne ruhige Lage, **2-Zi.-Whg.**, ca. 69 m², 2. OG., W-Bad, Laminat, 330,- € + NK/MS ab Mo. HAUS & GRUNDEIGENTUM ☎ (0511) 30030-544

**Harkenbleck, 3-Zi.-Whg.**, EBK, Bad, Garage, 70 m² ☎ (0170) 223 66 51

**Immobilien-Gesuche (Wohnungen, Häuser, Räume)**

**Familie (privat) sucht EFH in Hem.-Westerfeld** ☎ (0172) 5 42 48 40

➔ **Wir suchen dringend in Hemmingen und Umgebung** Eigentumswohnungen und Einfamilienhäuser. Schnelle und diskrete Kaufabwicklung wird garantiert.

[www.Bartelt-Immobilien.de](http://www.Bartelt-Immobilien.de) ☎ (05 11) 12 31 39 88 o. (05101) 91 53 53  
 Seit 1992 geprüfter IVD + VDM Makler in der Region Hannover

**Garagen / Grundstücke / Gewerbliche Räume**

**Lagerhalle Wilkenburg**  
 Isoliert, befahrbar, Hochregalgeeignet, Stapler vorhanden, 264 m², ab 1. September 2012 zu vermieten ☎ (0170) 8 15 00 14

**Jeinsen: Büro mit Lager**, 90 m², 297,- € KM + 80,- € NK + Kaution, ab sofort zu vermieten. ☎ (0 51 01) 49 09 oder (01 60) 8 32 68 49

**!! NOTVERKAUF !!**

Aus geplatzten Aufträgen bieten wir noch einige **NAGELNEUE FERTIGGARAGEN** zu absoluten Schleuderpreisen (Einzel- oder Doppelbox). Wer will eine oder mehrere?



**Info: Exklusiv-Garagen**  
**Telefon 0800-785 3 785 gebührenfrei (24 h)**

Tennis  
Squash  
Fitness  
Rücken-Training

Sauna  
Solarium  
Kindertanz  
Restauration

**Tennis Squash Fitness**

Klaus Wunder  
 Weetzener Landstraße 20 · 30966 Hemmingen  
 Telefon (0511) 41 10 73 · 41 10 09 · Fax 2345765

**Unsere  startet gegen **

Wir würden uns freuen, Sie wieder bei uns begrüßen zu dürfen! Wie immer gibts bei jedem **Hannover-96-Tor** einen „**Roten**“ für Sie! Auf eine erfolgreiche Saison mit vielen Toren!

**Ihre Familie Wunder**

**BEAUTY CONCEPT**

- Kosmetik
- Make-up
- Wimpernverlängerung/-verdichtung
- Naildesign
- Fußpflege

**Aktuelle Angebote**

**Wimpernverlängerung - Neumodellage**  
jetzt nur € 89,- statt € 119,-

**Fußpflegebehandlung inkl. Frenchpediküre**  
jetzt nur € 28,- statt € 38,-

**Clean & Go Behandlung Jetzt Gratis!**  
Wenn Sie bei uns eine Behandlung im Wert von mindestens € 28,- buchen, erhalten Sie die Clean & Go Behandlung gratis dazu.

Fon: 0511-655 88 495  
 Mail: info@the-beauty-concept.de  
[www.the-beauty-concept.de](http://www.the-beauty-concept.de)

Carl-Zeiss-Str. 36  
 30966 Hemmingen

**Ullis Fischerstübchen**  
[www.ullis-fischerstuebchen.de](http://www.ullis-fischerstuebchen.de)

Wollen Sie fangfrischen Fisch mit Blick aufs Wasser genießen? Dann sind Sie bei uns in Wilkenburg richtig! Je nach Jahreszeit bietet das Fischerstübchen diverse Fischaktionen an.



**Unser 3 Gang Sommermenü**

**Vorspeise:** Sauerampferschaumsuppe mit Dorschtranchen  
**Hauptspeise:** Schwertfischfilet in Chili-Pfefferkruste, Kräuterpfefferlingen, hausgemachten Thymian-Kartoffelbällchen auf Sauce von karamellisierten Limettenzesten  
**Dessert:** Orangenschaum mit Zitronensorbet  
**Pro Person nur 24,50 €**

**Öffnungszeiten:**  
 Mi - So ab 16.30 Uhr Mittagstisch: Fr und Sa 11.30 - 14.00 Uhr  
 Sonntag 11.30 Uhr bis 14.30 Uhr  
 Jeden 1. So im Monat Fischmeisterbuffet ab 17.00 Uhr  
 Große Terrasse direkt am See

Alte Dorfstraße 33 30966 Hemmingen/Wilkenburg Tel. 0511-41 49 52



# Wucherpfennig

Service 05 11 / 9 90 41-0 • info@edeka-wucherpfennig.de

Mein netter Nachbar

**Bestes aus der Region!**  
**Kurze Wege, täglich frisch!**



## Jeder Donnerstag ist Tag!

**Ofenfrische Brötchen**  
Stück

Nur donnerstags gültig!  
**0.11**

**Fit & Gesund-Salat**

Frisch für Sie hergestellt:  
**Gemüse-Snack**  
versch. Zutaten (nach Tagesangebot), 100g = 0,50  
200g Schale

Nur donnerstags gültig!  
**1.00**

Herzhaft gewürztes  
**Thüringer Mett / Hackepeter**  
laufend frisch aus unserer Fleischabteilung  
1 kg nur

Nur donnerstags gültig!  
**3.33**

Frisch belegt:  
**Fischbrötchen**  
verschiedene Sorten  
je Stück nur

Nur donnerstags gültig!  
**1.50**



Ab einem Einkauf von 75 Euro\* erhalten Sie **jeden Donnerstag** einen Einkaufsgutschein im Wert von **5 Euro!**

\*Gilt nicht für Leertg., Tabakwaren, Telefonkarten, Zeitschriften, Bücher, Müllbeutel der Stadtwerke, Warengutscheine. Keine Barauszahlung möglich.

Besuchen Sie uns jetzt auf unserer Internetseite: [www.edeka-wucherpfennig.de](http://www.edeka-wucherpfennig.de)

**E center Wucherpfennig Ricklingen**  
 Göttinger Chaussee 83 • 30459 Hannover - Tel.: 05 11 / 8 98 16 10  
 Unsere Öffnungszeiten: Mo. - Sa.: 7.00 - 22.00 Uhr + +

